



RSK860

Gebruiksaanwijzing  
afzuigkappen

Mode d'emploi  
hotte cheminée

Bedienungsanleitung  
Dunstabzugshaube

Instructions for use  
cooker hood

---

**Pelgrim**

---

---

**NL**

Handleiding

NL 3 - NL 21

**F**

Notice d'utilisation

F 3 - F 21

**DE**

Anleitung

DE 3 - DE 21

**GB**

Manual

GB 3 - GB 21

**Gebuiikte pictogrammen - Pictogrammes utilisés**

**Benutzte Piktogramme - Pictograms used**



Belangrijk om te weten - Important à savoir

Wissenswertes - Important information



Tip - Conseil - Tipp - Tip

---

# INHOUD

---

## ***Uw schouwkap***

---

Beschrijving	4
Inleiding	4

## ***Veiligheid***

---

Waar u op moet letten	5
Afvoersystemen	6

## ***Gebruik***

---

Bediening	7
-----------	---

## ***Onderhoud***

---

Reinigen	11
Vetfilters verwijderen	12
Het koolstoffilter vervangen	12
Lampen vervangen	13

## ***Installatie***

---

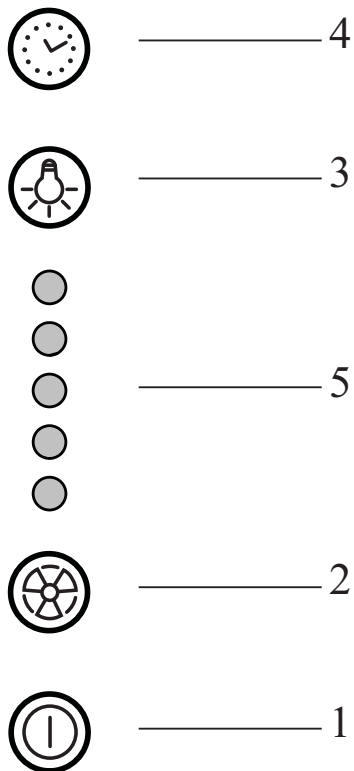
Algemeen	14
Elektrische aansluiting	15
Montage van de schouwkap	16

## ***Bijlage***

---

Verpakking en toestel afvoeren	21
--------------------------------	----

## Beschrijving



1. Aan-/uittoets
2. Ventilatorstanden
3. Verlichting
4. Timer
5. Indicatielampjes voor snelheid en reiniging

## Inleiding

Als u deze gebruiksaanwijzing doorleest, bent u snel op de hoogte van alle mogelijkheden die dit toestel u biedt. U vindt informatie voor uw veiligheid en over het onderhoud van het toestel.



*Bewaar de gebruiksaanwijzing en het installatievoorschrift.  
Een eventueel volgende gebruiker van dit toestel kan daar zijn voordeel mee doen.*

### *Let op!*

---



**Laat het toestel aansluiten door een erkend installateur (zie hoofdstuk “Installatie”). Sluit het apparaat niet aan op het elektriciteitsnet voordat de installatie volledig is voltooid.**

- Sluit het toestel aan conform de plaatselijk geldende installatievoorschriften.
- In verband met eventuele scherpe randen adviseren wij u tijdens de montage van de afzuigkap werkhandschoenen te gebruiken.
- Het apparaat is gefabriceerd volgens de meest recente veiligheidsstandaarden. Desondanks adviseren wij personen met psychische of motorische stoornissen, mentale achterstand of zwakbegaafdheid het apparaat niet te gebruiken zonder toezicht van een bekwaam persoon. Hetzelfde geldt voor kinderen.
- Gebruik de afzuigkap niet als het vetfilter niet of niet goed gemonteerd is!
- Gebruik de afzuigkap niet om tegenaan te leunen.
- Gebruik de afzuigkap nooit als afzetvlak, tenzij dit uitdrukkelijk is aangegeven.
- Zorg voor voldoende ventilatie wanneer u de afzuigkap samen gebruikt met een gaskookplaat.
- De afvoer mag niet worden aangesloten op een rookkanaal dat voor andere toestellen in gebruik is.
- Flambeer nooit onder de afzuigkap en maak de filters op tijd schoon. Het frituren moet geschieden onder voortdurend toezicht, om te voorkomen dat verhit vet in brand raakt.
- De afzuigkap moet regelmatig (minstens 1 x per maand) schoongemaakt worden, zowel het exterieur als het interieur. Onvoldoende reinigen of te laat vervangen van de filters kan brandgevaar veroorzaken.
- Wanneer de aansluitkabel is beschadigd mag deze alleen worden vervangen door de fabrikant, zijn serviceorganisatie of gelijkwaardig gekwalificeerde personen, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

## Let op!

- Haal eerst de stekker uit het stopcontact als u de lampen wilt vervangen! Gebruik uitsluitend dezelfde lampen met aangegeven wattage. Gebruik de afzuigkap alleen met gemonteerde lampjes om het risico van een elektrische schok te verminderen.
- De bereikbare onderdelen kunnen bijzonder warm worden als deze tegelijkertijd met kookapparaten gebruikt worden.
- De vetfilters kunnen heet worden tijdens gebruik. Wacht, na het koken, minimaal 30 minuten met schoonmaken.
- Bij reparatie of schoonmaakbeurten moet de stroom uitgeschakeld worden. Neem de stekker uit het stopcontact of draai de schakelaar in de meterkast op nul.
- Vet en olie zijn bij oververhitting brandbaar. Blijf in de buurt tijdens het bereiden van gerechten.
- Iedere aansprakelijkheid voor eventuele schade aan het apparaat of brand veroorzaakt door het niet in acht nemen van de aanwijzingen uit deze handleiding wordt afgewezen.

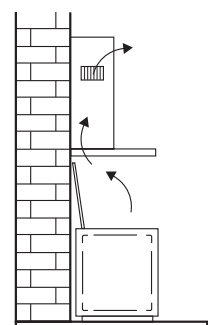
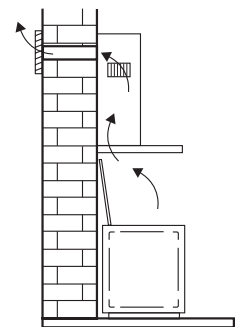
## Afvoersystemen

### **De afzuigkap kan, afhankelijk van het model, op twee manieren worden aangesloten:**

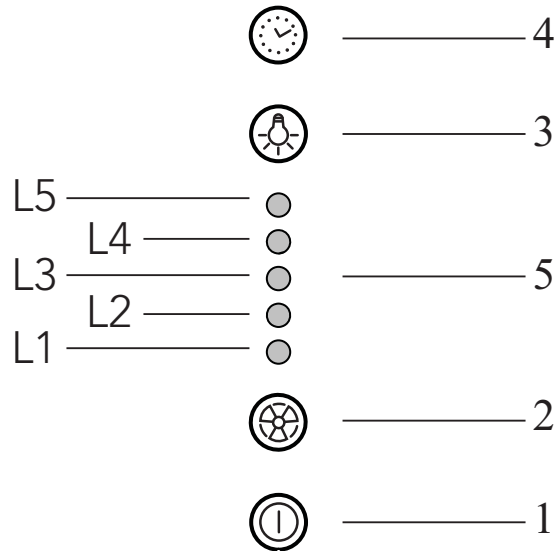
1. Als afzuigkap op een afvoerkanaal.  
De aangezogen en gefilterde kookdampen worden naar buiten afgevoerd. Dit is de beste manier!
2. Als recirculatie afzuigkap. De vetdeeltjes en de geur uit de aangezogen kookdampen worden gefilterd. De aangezogen lucht wordt niet afgevoerd maar teruggeblazen in de keuken. U moet dan wel een koolstoffilter plaatsen.



**Let op!** Het koolstoffilter moet apart besteld worden.



## Bediening



### Ventilator inschakelen


Druk op toets  (1).

*De afzuigkap schakelt in op stand 1.*



Druk nogmaals op de toets.

*De afzuigkap schakelt uit.*

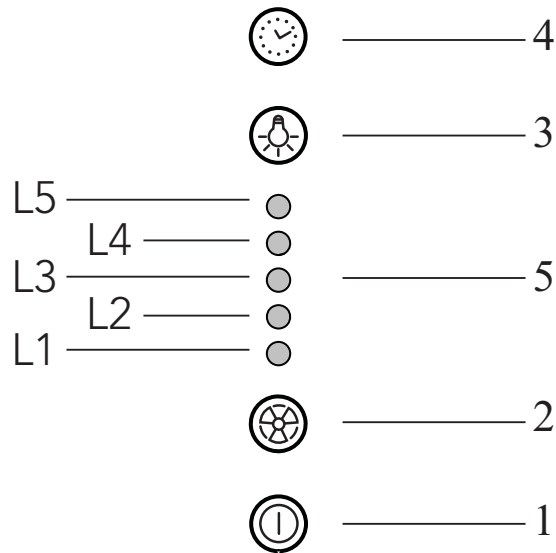
### Snelheid verhogen

Druk op toets  (2). De afzuigkap schakelt over op een hogere snelheid, oplopend van snelheid 1 tot aan de intensieve snelheid 4. Bij iedere snelheid gaat het betreffende controlelampje aan.

- Snelheid 1: led L1
- Snelheid 2: led L2
- Snelheid 3: led L3
- Intensieve snelheid: led L4 (knipperend lampje)

Voor de intensieve zuigkracht wordt automatisch een timer functie gebruikt. De tijdsduur is 5 minuten, na afloop ervan schakelt de afzuigkap over naar snelheid 2. Om de functie vóór de ingestelde tijd uit te schakelen druk op toets  (2), de afzuigkap gaat op stand 1, door op toets  (1) te drukken gaat de afzuigkap uit.

## Bediening



### Verlichting in- en uitschakelen


Druk op verlichtingstoets  (3).

*De verlichting gaat branden.*

Druk nogmaals op de toets.




*De verlichting gaat uit.*

### Timer inschakelen

Druk op toets  (4). De timer voor de motor wordt geactiveerd, na afloop van de ingestelde tijd gaat de afzuigkap uit.

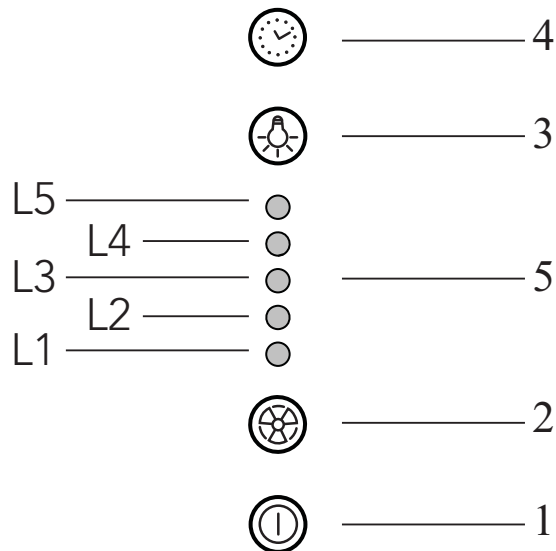
De tijdsinstelling is op de volgende wijze onderverdeeld:

- Snelheid 1 - 20 minuten (knipperend lampje L1)
- Snelheid 2 - 15 minuten (knipperend lampje L2)
- Snelheid 3 - 10 minuten (knipperend lampje L3)
- Intensieve snelheid - 5 minuten (knipperend lampje L4)

Door tijdens de werking van de timer op toets  (1) te drukken schakelt de afzuigkap uit, door op toets  (2) of op toets  (4) te drukken keert de kap terug naar de ingestelde snelheid.



## Bediening



### Vetfilter reinigingsindicatie

Na 40 werkuren brandt het lampje L5.

Als deze indicatie verschijnt, moet de vetfilter gereinigd worden.

*Om de reinigingsindicatie te resetten moet u 3 seconden lang de toets*

 (1) indrukken.

### Koolstoffilter reinigingsindicatie

Na 160 werkuren knippert het lampje L5.

Als deze indicatie verschijnt, moet het geïnstalleerde koolstoffilter vervangen worden.

*Om de reinigingsindicatie te resetten moet u 3 seconden lang de toets*

 (1) indrukken.

In het geval van reinigingsindicatie voor beide filters:

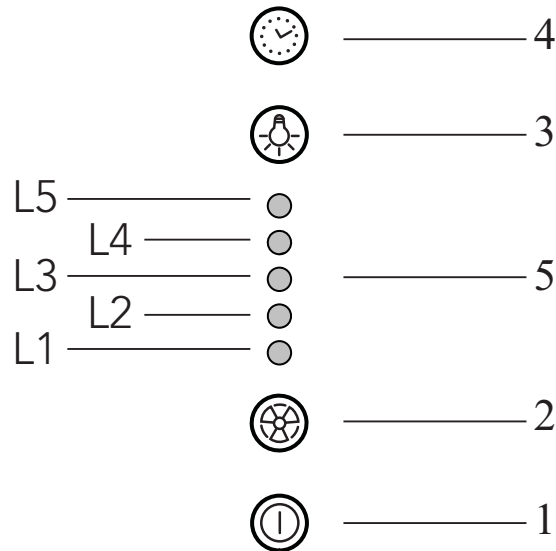
het lampje L5 brandt 3 seconden en knippert vervolgens 3 maal.

De reset geschiedt door 2 maal de boven beschreven procedure uit te voeren. De eerste keer wordt de signalering van het vetfilter gereset, de tweede keer de signalering van het koolstoffilter.

In de standaard modus is de koolstoffilter reinigingsindicatie niet actief.

Indien de afzuigkap als recirculatiekap wordt gebruikt moet de koolstoffilter reinigingsindicatie geactiveerd worden.

## Bediening



### Activering van de koolstoffilter reinigingsindicatie

Zet de afzuigkap uit en houd tegelijkertijd de toetsen ⏻ (1) en ⌚ (4) gedurende 3 seconden ingedrukt.  
*De lampjes L1 en L2 knipperen 5 seconden.*

### Uitschakeling van de koolstoffilter reinigingsindicatie:

Zet de afzuigkap uit en houd tegelijkertijd de toetsen ⏻ (1) en ⌚ (4) gedurende 3 seconden ingedrukt.  
*Het lampje L1 knippert 2 seconden.*

### Temperatuur beveiliging

De kap is voorzien van een temperatuursensor die de motor op snelheid 3 inschakelt als de temperatuur in de buurt van de bedieningen te hoog is. Deze toestand wordt aangegeven door het achter elkaar knipperen van de lampjes L1, L2 en L3. Deze toestand blijft voortbestaan totdat de temperatuur voldoende gedaald is. Om deze modus te verlaten moet u op toets ⏻ (1) of toets 🌀 (2) drukken.

## Reinigen



**Attentie!** Koppel, voor ieder onderhoud, eerst de afzuigkap van het elektriciteitsnet af door de stekker weg te trekken of door de hoofdschakelaar van de woning uit te schakelen. De kap moet regelmatig schoon gemaakt worden, zowel binnen als buiten (tenminste met dezelfde regelmaat waarmee de vetfilters gereinigd worden). Gebruik geen producten die schuurmiddelen bevatten.

**Gebruik geen alcohol!**

**Attentie!** Als u deze aanwijzingen met betrekking tot het reinigen van het apparaat en het reinigen of vervangen van de filters niet opvolgt, kan dit tot brand leiden. Deze aanwijzingen beslist opvolgen! De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade aan de motor of schade ten gevolge van brand die het gevolg zijn van ondeskundig onderhoud of niet opvolgen van de bovengenoemde veiligheidsvoorschriften.

### Afzuigkap

Maak de afzuigkap schoon met een sopje en een zachte doek. Daarna met schoon water nabehandelen. Gebruik geen agressieve schoonmaakmiddelen zoals bijvoorbeeld soda. Het lakwerk van de afzuigkap blijft mooi als u zo nu en dan de lak met was inwrijft.



### Roestvrijstalen schouwkappen

Behandel roestvrijstalen schouwkappen niet met schuursponsjes of andere schuurmiddelen. Behandel na met een niet schurend, niet polijstend middel en poets met de structuur van het roestvrijstaal mee.

### Metalen vetfilters

Metalen filters moeten eenmaal per maand worden gereinigd (of als de filter reinigingsindicatie – indien aanwezig op het model – dit aangeeft) met neutrale reinigingsmiddelen, met de hand of in de vaatwasmachine op lage temperaturen en met een kort programma. Plaats de vetfilters met de openingen naar beneden in de vaatwasmachine zodat het water eruit kan lopen. Aluminium vetfilters worden door de reinigingsmiddelen in de vaatwasser dof. Dit is normaal en beïnvloedt de werking niet.

## Reinigen

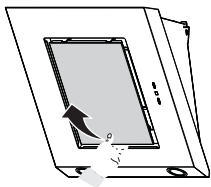
---

### Glazen panelen

Reinig de glazen panelen niet in de vaatwasser in verband met het risico op het ontstaan van kleurverschillen. Glazen panelen kunnen het best handmatig, met een sopje gereinigd worden. Raadpleeg [www.pelgrimservice.nl](http://www.pelgrimservice.nl) voor onderhoudstips.

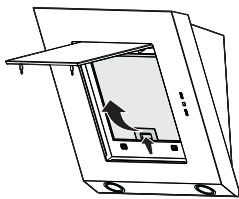
## Vetfilters

---



### Vetfilters verwijderen

Schakel de netspanning uit! Neem de stekker uit het stopcontact of zet de schakelaar in de meterkast op nul. Kantel het paneel naar boven. Druk de sluiting van het vetfilter in, en kantel het vetfilter naar voren om het uit te nemen.



## Koolstoffilter

---

### Het koolstoffilter vervangen

Gebruik een koolstoffilter als de afzuigkap niet is aangesloten op een afvoerkanaal.

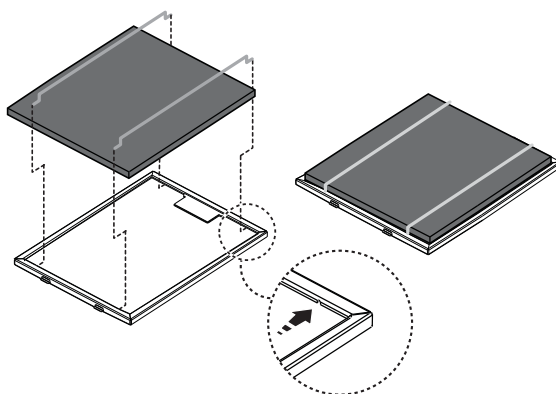
#### Belangrijk:

- De verzadiging van het filter is afhankelijk van de intensiteit van het gebruik, de manier van koken en de regelmaat waarmee de vetfilters worden schoongemaakt.
- Het koolstoffilter moet om de twee maanden gereinigd worden (of als de filter verzadiging indicatie deze noodzaak aangeeft) in warm water met een geschikt reinigingsmiddel of in de vaatwasmachine op 65 °C. In het geval van reinigen in de vaatwasmachine: voer een volledige wascyclus uit zonder andere vaat.
- Verwijder het overtollige water zonder het filter te beschadigen, daarna het matje 10 minuten lang in de oven op 100 °C laten drogen.
- Vervang het matje om de 3 jaar of als het beschadigd is.

## Koolstoffilter

### Plaatsen van het koolstoffilter

- Verwijder het vetfilter.
- Plaats het koolstoffilter achter het vetfilter en maak het met twee beugeltjes vast.



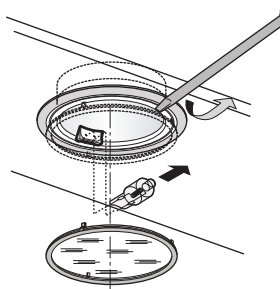
## Verlichting



### Lampen vervangen

Maak het toestel spanningsloos.

**Attentie!** Alvorens de lampjes aan te raken moet u eerst controleren of ze koud zijn.



1. Haal de bescherming weg door deze op te lichten met een kleine schroevendraaier of iets vergelijkbaars.
2. Vervang het defecte lampje.
3. Gebruik alleen halogeenlampjes van 12V -20W max - G4, en zorg ervoor dat u de lampjes niet met de blote hand aanraakt.
4. Sluit de lampenkap weer (klikt op zijn plaats).

*Als de verlichting niet werkt, controleer dan of de lampjes goed op hun plaats zitten voordat u de servicedienst belt.*

## *Algemeen*

---

De aansluiting van dit apparaat op het lichtnet moet worden uitgevoerd door een erkend installateur, die de juiste veiligheidsvoorschriften kent en toepast. Het apparaat voldoet aan de Europese voorschriften.

### **Belangrijk om te weten:**

- De afstand tussen het laagste punt van de afzuigkap en een gaskookplaat moet minimaal 65 cm bedragen. Bij een elektrische, keramische of inductiekookplaat moet deze afstand minimaal 45 cm zijn.
- Als de afzuigkap wordt aangesloten op een bestaand afvoerkanaal, mogen geen andere apparaten op dat kanaal aangesloten zijn (zoals een geiser of kachel).
- Neem de plaatselijk geldende voorschriften in acht met betrekking tot de beluchting van gasapparaten.
- Hoe korter de afvoerpijp en hoe minder bochten, des te beter de werking van de afzuigkap.
- Controleer voordat u met boren begint of er geen installatieleiding(en) aanwezig is (zijn).
- De aansluitpijp van de schouwkap heeft een diameter van 120, 125 of 150 mm. Het beste is de afvoerpijp ook met deze diameter uit te voeren.
- Het installatiemateriaal dat bij deze afzuigkap geleverd wordt, is geschikt voor versterkt beton en bakstenen muren. Voor bepaalde wanden heeft u speciale pluggen en schroeven nodig.

## Aansluiting

### Elektrische aansluiting

De netspanning moet corresponderen met de spanning die vermeld wordt op het etiket met eigenschappen, aan de binnenkant van de afzuigkap.

Als de afzuigkap een stekker heeft, moet deze in een stopcontact worden gestoken dat voldoet aan de geldende voorschriften.

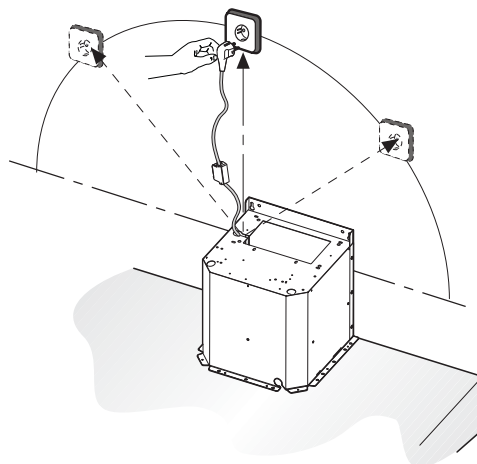
Heeft de kap geen stekker (rechtstreekse verbinding met het net) of is deze niet goed te bereiken, dan moet er een tweepolige schakelaar worden geplaatst die de volledige ontkoppeling van het net garandeert in het geval van een overspanning van klasse III, in overeenstemming met de installatie normen.



**Attentie!** Alvorens de afzuigkap weer op het voedingsnet aan te sluiten, moet u controleren of deze goed functioneert. Controleer altijd of de voedingskabel goed gemonteerd is.

De afzuigkap is voorzien van een speciale voedingskabel; als de kabel beschadigd is, vraag dan bij de technische dienst een nieuwe kabel aan.

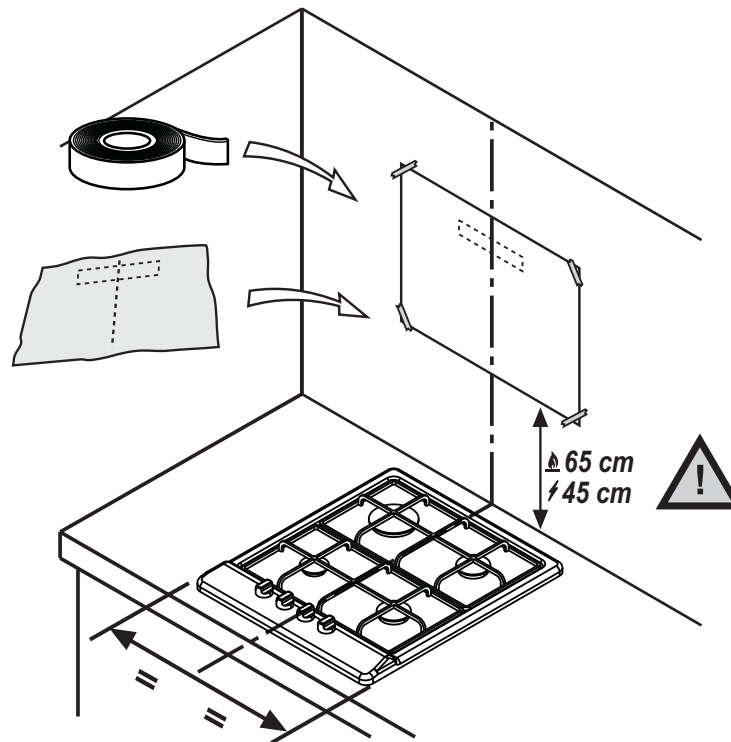
max 90 cm



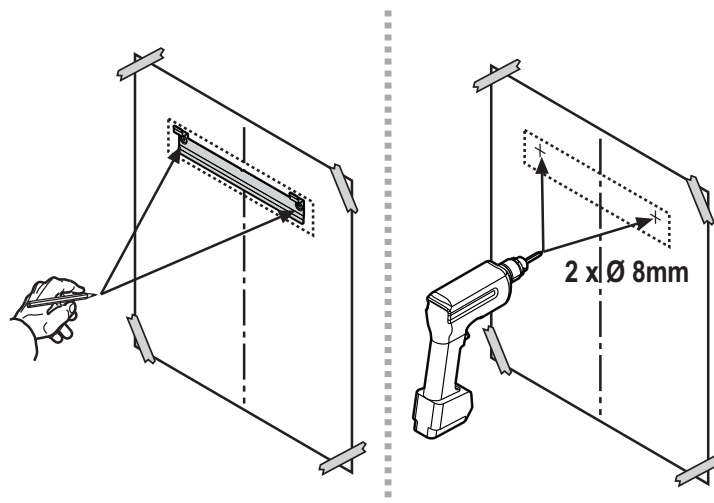
# INSTALLATIE

## Montage

- Zet een hartlijn op de muur (midden van de kookplaat) en plak de aftekenmal op de gewenste hoogte op de muur.



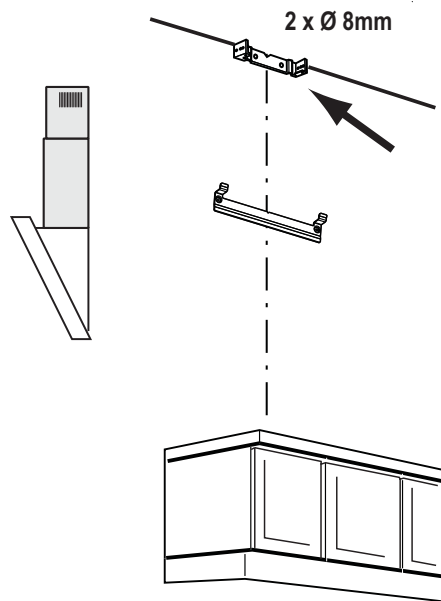
- Houd de muurbeugel op de aangegeven plaats op de aftekenmal en teken de boorgaten af, boor de gaten en monteer de muurbeugel.



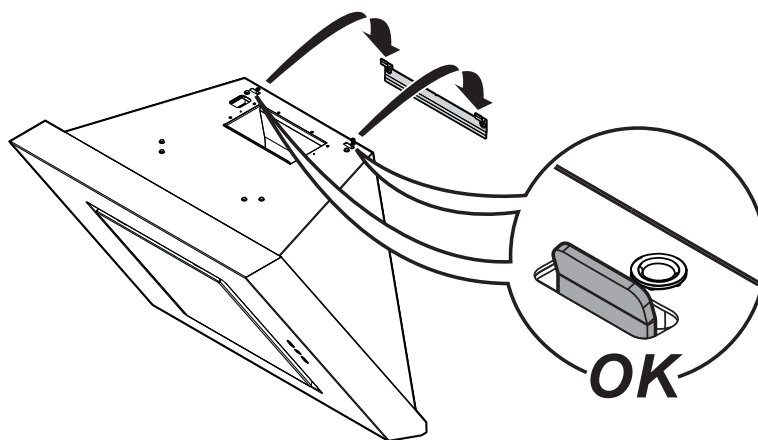


## Montage

- Houd de muurbeugel (voor bevestiging telescooppijp) tegen de muur en teken de boorgaten af. Bevestig de muurbeugel.

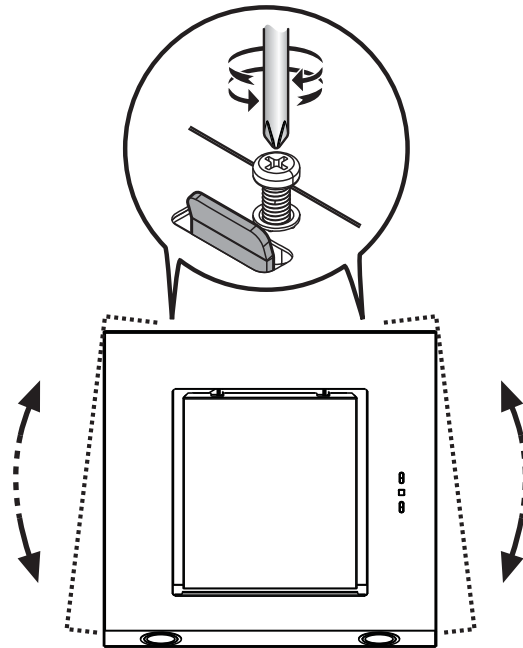


- Hang de afzuigkap aan de muurbeugel, let op dat de lipjes van de muurbeugel op de juiste manier door de gaten in de bovenzijde van de kap steken.

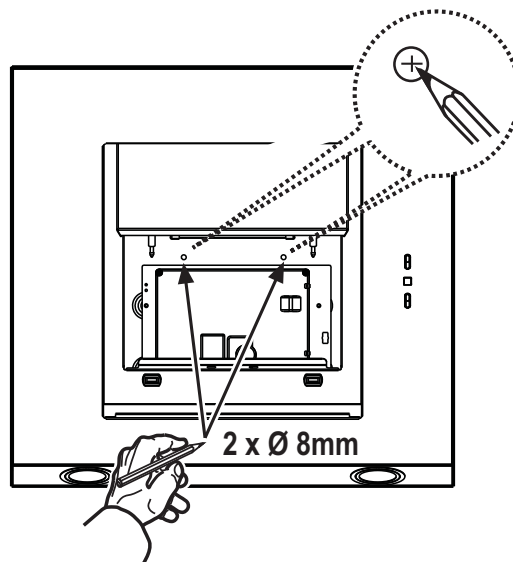


## Montage

- Plaats de stelschroeven en gebruik deze om de afzuigkap uit te lijnen.



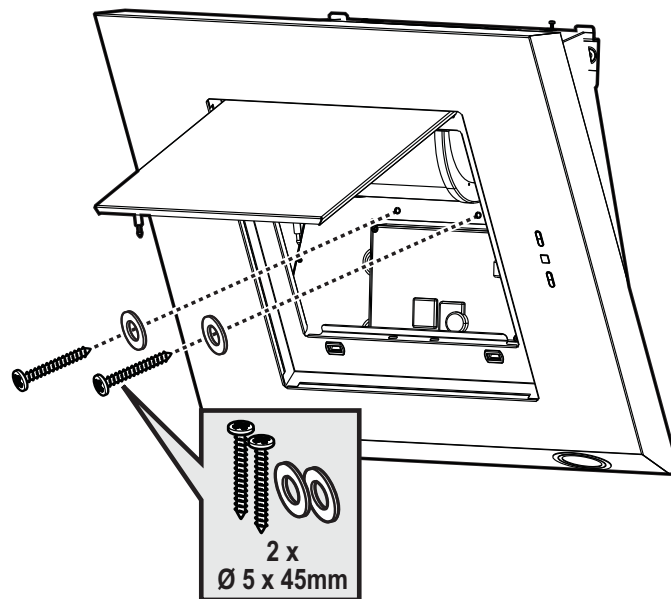
- Teken de boorgaten voor de bevestiging van de afzuigkap aan de muur af en verwijder de afzuigkap. Boor nu de gaten, plaats de pluggen en plaats de afzuigkap terug op de muurbeugel.



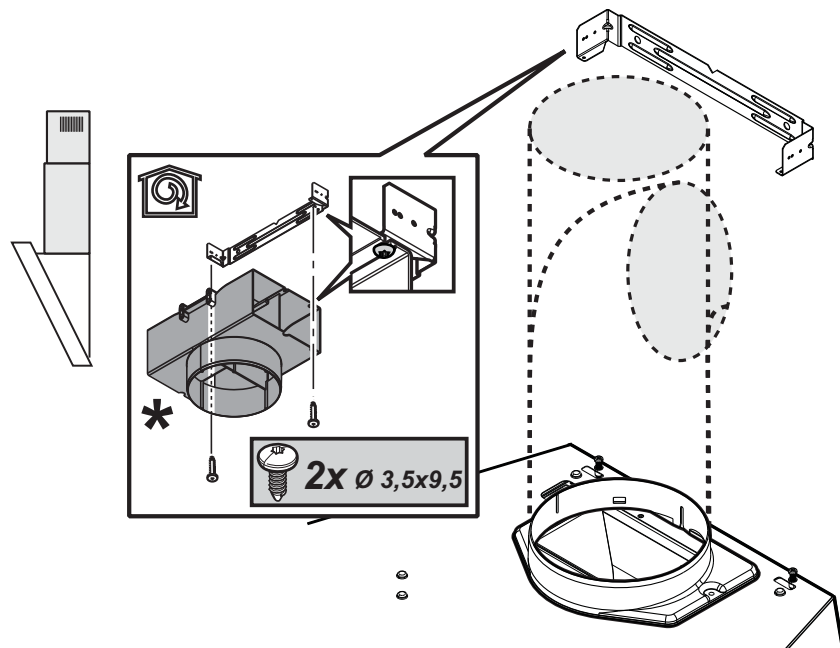
# INSTALLATIE

## Montage

- Schroef de afzuigkap vast aan de muur.

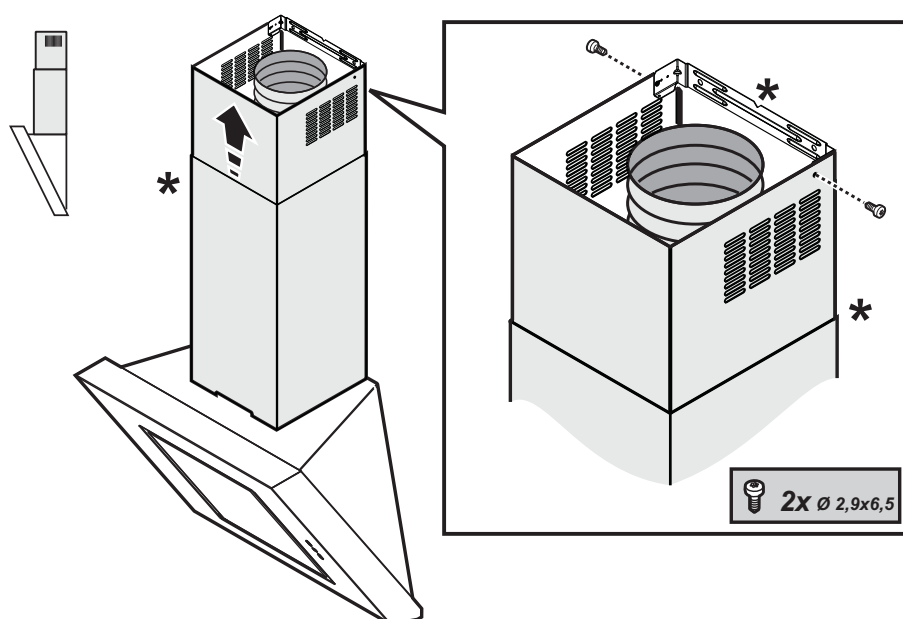


- Monteer de afvoerflens.
- Maak de elektrische aansluiting.
- Bevestig het afvoerkanaal aan de afvoer van de afzuigkap. Maak hierbij eventueel gebruik van het bijgeleverde verloopstuk.



## Montage

- In het geval van recirculatie:  
bevestig de afvoergeleiding (T-stuk) aan de bovenste muurbeugel.
- Plaats de telescooppijp en trek het binnenste deel uit tot aan de muurbeugel. Monteer de telescooppijp aan de muurbeugel.



## Afvoeren

---

### Verpakking en toestel afvoeren

Bij de vervaardiging van dit toestel is gebruik gemaakt van duurzame materialen. Dit toestel moet aan het eind van zijn levenscyclus op verantwoorde wijze worden afgevoerd. De overheid kan u hieromtrent informatie verschaffen.

De verpakking van het toestel is recyclebaar. Gebruikt kunnen zijn:

- karton;
- polyethyleenfolie (PE);
- CFK-vrij polystyreen (PS-hardschuim).

*Deze materialen op verantwoorde wijze en conform de overheidsbepalingen afvoeren.*



Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht. Dit betekent dat het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet bij het gewone huisvuil mag worden gevoegd. Het toestel moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht of naar een verkooppunt dat deze service verschaft.

Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijk negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaat. Het zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat, teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen.



# CONTENU

---

## ***Votre hotte cheminée***

---

Description	4
Introduction	4

## ***Sécurité***

---

Recommandations	5
Système d'évacuation	6

## ***Utilisation***

---

Commande	7
----------	---

## ***Entretien***

---

Nettoyage	11
Élimination des filtres	12
Remplacement des filtres à charbon	12
Changement d'ampoules	13

## ***Installation***

---

Généralités	14
Connexion électrique	15
Montage de la hotte cheminée	16

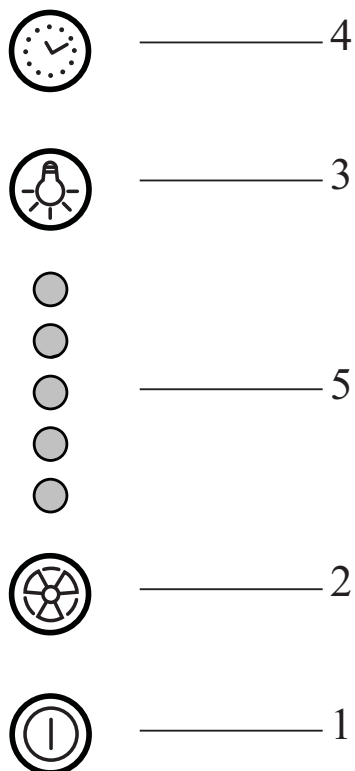
## ***Annexe***

---

Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage	21
---	----

# VOTRE HOTTE CHEMINÉE

## Description



1. Marche/arrêt
2. Positions du ventilateur
3. Éclairage
4. Minuterie
5. Voyants de vitesse et de nettoyage

## Introduction

Ce manuel est un aperçu des possibilités offertes par cet appareil. Il vous fournira des renseignements précieux sur le plan de la sécurité.



*Conservez le mode d'emploi et les directives d'installation. Ainsi, un éventuel prochain usager de l'appareil pourra en profiter.*



## *Attention !*

---



**Faites brancher l'appareil par un installateur agréé (voir chapitre "Installation"). Ne branchez pas l'appareil sur le réseau avant que l'installation ne soit complètement terminée.**

- Raccordez l'appareil conformément aux prescriptions d'installation locales.
- Les bords de l'appareil pouvant être coupants, nous vous conseillons de porter des gants de travail durant le montage de la hotte aspirante.
- L'appareil a été fabriqué conformément aux standards de sécurité les plus récents. Nous vous conseillons, cependant, d'éviter que les personnes souffrant de troubles psychiques ou moteurs, de retard mental ou étant mentalement handicapées n'utilisent l'appareil en l'absence d'une personne compétente. Ceci vaut également pour les enfants.
- N'utilisez jamais la hotte aspirante lorsque le filtre n'est pas (correctement) monté !
- Ne vous appuyez pas sur la hotte aspirante.
- La hotte ne doit **jamais** être utilisée comme plan pour déposer quelque chose sauf si cela est expressément indiqué.
- Veillez à ce que l'aspiration soit suffisante lorsque la hotte aspirante est utilisée en même temps que la plaque de cuisson.
- L'évacuation ne peut pas être raccordée à un conduit de fumée, également, utilisé pour d'autres appareils de chauffage.
- Ne flambez jamais de plats sous la hotte aspirante et nettoyez les filtres à temps.
- La préparation d'aliments frits doit se faire sous surveillance constante pour éviter que le graisse surchauffée ne s'enflamme.
- La hotte aspirante doit être régulièrement nettoyée (au moins 1x par mois) à l'intérieur comme à l'extérieur. Le non-nettoyage, un nettoyage insuffisant ou le non-remplacement des filtres peuvent entraîner un risque d'incendie.

## Attention !

- Débrancher la fiche de la prise de courant lors du remplacement des ampoules ! Utilisez, uniquement, des ampoules identiques à celles d'origine et ayant le même voltage. Utilisez, uniquement, la hotte aspirante, lorsque les ampoules sont montées, pour réduire tout risque de choc électrique.
- Les pièces accessibles peuvent se réchauffer de façon importante quand elles sont utilisées avec des appareils pour la cuisson.
- Les filtres chauffent lors de l'utilisation. Après avoir cuisiné, il convient d'attendre au moins 30 minutes avant de procéder au nettoyage.
- Le courant doit être coupé lors d'une réparation ou d'un nettoyage. Débrancher la fiche de la prise de courant ou mettez le disjoncteur en position d'interruption de courant.
- La graisse et l'huile s'enflamment en cas de surchauffe. Restez vigilant lorsque vous cuisinez.
- La société décline toute responsabilité pour d'éventuels inconvénients, dégâts ou incendies provoqués par l'appareil et dérivés de la non observation des instructions reprises dans ce manuel.

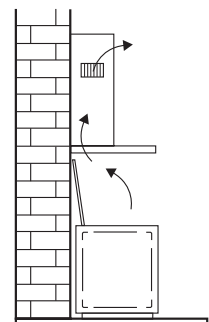
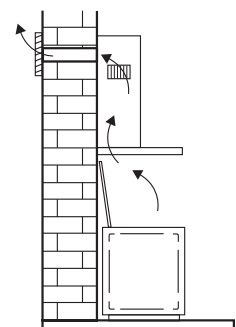
## Systeme d'évacuation

**En fonction du modèle, la hotte aspirante peut être raccordée de deux manières :**

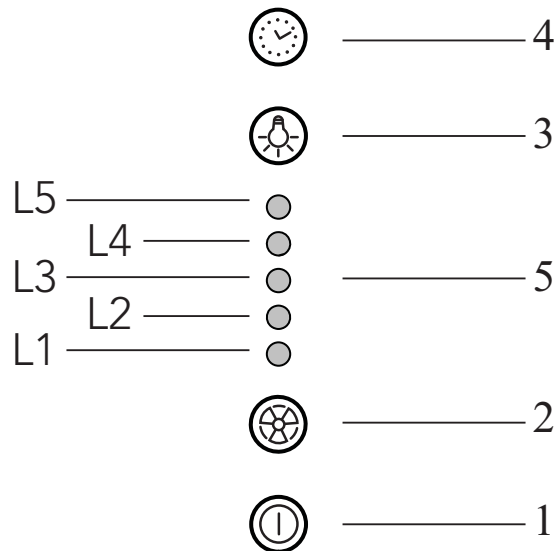
1. Version canal d'évacuation. Les vapeurs de cuisson aspirées et filtrées sont évacuées vers l'extérieur via la partie de la hotte. C'est la meilleure manière !
2. Version recyclage. Les particules de graisse et les odeurs contenues dans les vapeurs de cuisson sont filtrées. L'air aspiré n'est pas évacué, mais renvoyé dans la cuisine. Il convient de placer un filtre à charbon actif dans la hotte.




**Attention !** Le filtre à charbon actif doit être commandé séparément.



## Commande



### Mise en service du ventilateur


Appuyez sur la touche  (1).

*La hotte se met en marche sur la position 1.*

Appuyez encore une fois sur la touche.

*La hotte est hors service.*



### Augmentation de la vitesse

Appuyez sur la touche  (2). La hotte aspirante passe à la vitesse supérieure, de la vitesse 1 à la vitesse intensive 4.

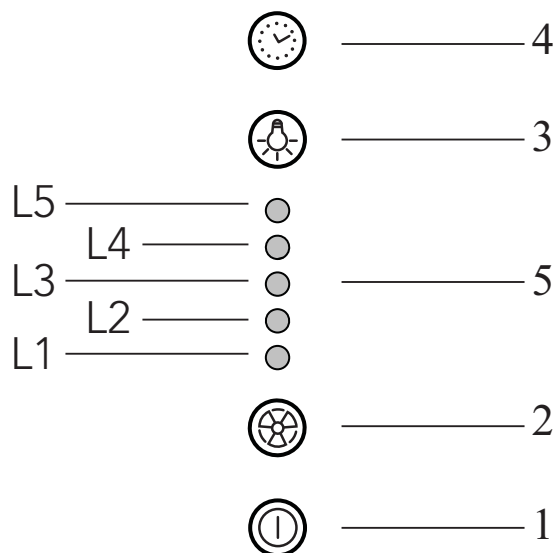
Pour chaque vitesse, le voyant correspondant s'allume.

- Vitesse 1 : diode électroluminescente L1
- Vitesse 2 : diode électroluminescente L2
- Vitesse 3 : diode électroluminescente L3
- Vitesse intensive : diode électroluminescente L4 (voyant clignotant)


La fonction de minuterie est automatiquement utilisée pour la force d'aspiration intensive. La durée de la minuterie est de cinq minutes.

La vitesse 2 de la hotte aspirante est ensuite rétablie. Pour désactiver la fonction avant la fin de la durée définie, appuyez sur la touche  (2), la hotte aspirante passe en position 1. Si vous appuyez sur la touche  (1), la hotte aspirante s'éteint.

## Commande




### Mise en/hors service de l'éclairage

Appuyez sur la touche pour l'éclairage  (3).

*L'éclairage va s'enclencher.*




Appuyez encore une fois sur la touche pour éteindre la lumière.

### Activation de la minuterie

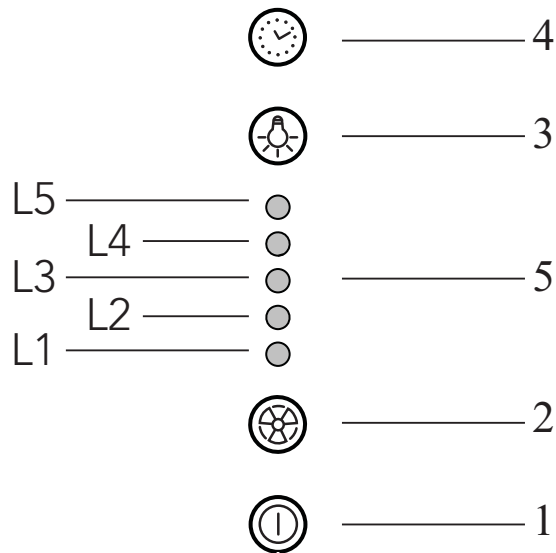
Appuyez sur la touche  (4). La minuterie du moteur est activée. Une fois la durée définie écoulée, la hotte aspirante s'éteint.

Les catégories de réglage du temps sont les suivantes :

- Vitesse 1 - 20 minutes (voyant L1 clignotant)
- Vitesse 2 - 15 minutes (voyant L2 clignotant)
- Vitesse 3 - 10 minutes (voyant L3 clignotant)
- Vitesse intensive - 5 minutes (voyant L4 clignotant)

Si, lors du fonctionnement de la minuterie, vous appuyez sur la touche  (1) la hotte aspirante s'éteint. Si vous appuyez sur la touche  (2) ou sur la touche  (4), la vitesse définie pour la hotte est rétablie.

## Commande



### Signal de nettoyage du filtre à graisse

Le voyant L5 s'allume après 40 heures de fonctionnement.  
Ce signal indique que le filtre à graisse installé doit être nettoyé.  
*Pour réinitialiser le signal, maintenez la touche ① (1) enfoncée pendant trois secondes.*

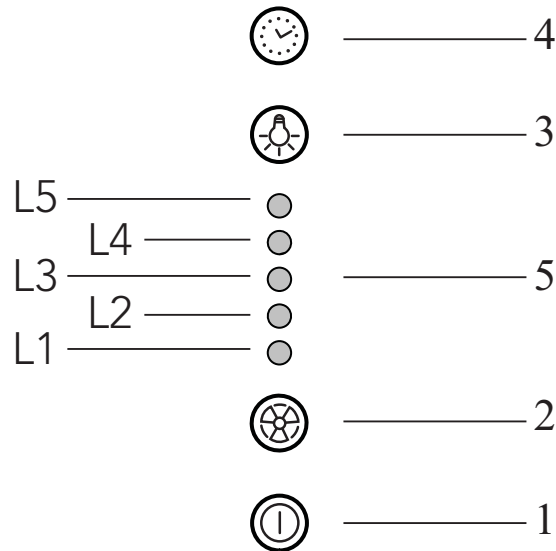
### Signal de nettoyage du filtre à charbon

Le voyant L5 clignote après 160 heures de fonctionnement.  
Ce signal indique que le filtre à charbon installé doit être remplacé.  
*Pour réinitialiser le signal, maintenez la touche ① (1) enfoncée pendant trois secondes.*



S'il est nécessaire de nettoyer les deux filtres : le témoin L5 s'allume pendant trois secondes, puis clignote trois fois.  
Exécutez deux fois la procédure susmentionnée pour procéder à la réinitialisation. La première fois, le signal du filtre à graisse est réinitialisé. La deuxième fois, le signal du filtre à charbon est réinitialisé.

Le signal du filtre à charbon n'est pas activé en mode standard.  
Si la hotte aspirante est utilisée en mode de recirculation, le signal du filtre à charbon doit être activé.

## Commande





### Activation du signal de nettoyage du filtre à charbon

Désactivez la hotte aspirante et maintenez les touches  (1) et  (4) enfoncées pendant trois secondes.



*Les voyants L1 et L2 clignotent pendant cinq secondes.*

### Désactivation du signal de nettoyage du filtre à charbon :

Désactivez la hotte aspirante et maintenez les touches  (1) et  (4) enfoncées pendant trois secondes.

*Le voyant L1 clignote pendant deux secondes.*

### Système de sécurité de la température

La hotte est équipée d'un capteur de température qui active la vitesse 3 du moteur lorsque la température à proximité des commandes est trop élevée. Cet état est indiqué par le clignotement en alternance des voyants L1, L2 et L3. Cet état reste activé jusqu'à ce que la température ait suffisamment baissé. Pour quitter ce mode, appuyez sur la touche  (1) ou sur la touche  (2).

## Nettoyage



**Attention!** Avant toute opération de nettoyage ou d'entretien, débrancher la hotte du circuit électrique en enlevant la prise ou en coupant l'interrupteur général de l'habitation.

La hotte doit être régulièrement nettoyée à l'intérieur et à l'extérieur (au moins à la même fréquence que pour l'entretien des filtres à graisse). Ne pas utiliser de produit contenant des abrasifs. **NE PAS UTILISER D'ALCOOL!**

**Attention!** Il y a risque d'incendie si vous ne respectez pas les instructions concernant le nettoyage de l'appareil et le remplacement ou le nettoyage du filtre.

La responsabilité du constructeur ne peut en aucun cas être engagée dans le cas d'un endommagement du moteur ou d'incendie liés à un entretien négligé ou au non respect des consignes de sécurité précédemment mentionnées.

### Hotte

Vous pouvez nettoyer la hotte à l'eau savonneuse et une serviette douce, puis rincer à l'eau claire. Ne pas utiliser de produits d'entretien abrasifs. Frotter la peinture laquée de votre hotte avec de la cire pour qu'elle conserve sa beauté.



### Hottes à cheminée en acier inoxydable

Ne pas nettoyer la cheminée avec une éponge à récurer ou avec des produits abrasifs. Frotter la cheminée en acier inoxydable avec un nettoyeur pour acier inoxydable.

### Filtres métalliques

Le filtre doit être nettoyé une fois par mois (ou lorsque le système d'indication de saturation des filtres – si prévu sur le modèle possédé – indique cette nécessité) avec des détergents non agressifs, à la main ou dans le lave-vaisselle à faibles températures et cycle rapide. Placez les filtres en mettant les ouvertures vers le bas dans le lave-vaisselle pour permettre à l'eau de s'écouler. Les produits d'entretien donnent aux filtres en aluminium une couleur terne. Cela est tout à fait normal.

## Nettoyage

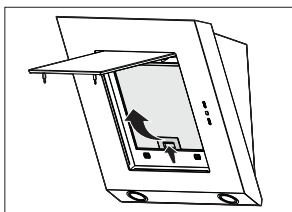
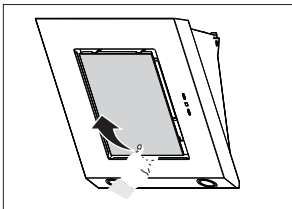
---

### Panneaux en verre

Les panneaux en verre ne doivent pas être nettoyés dans le lave-vaisselle pour éviter de causer des différences de couleurs. Les panneaux en verre doivent être lavés à la main à l'aide d'une solution savonneuse.

## Filtres

---



### Elimination des filtres

**Coupt !** Débrancher la fiche de prise de courant ou mettre le disjoncteur en position d'interruption du courant. Inclinez le panneau vers le bas. Appuyez sur la fermeture du filtre à graisse et inclinez le filtre à graisse vers l'avant pour l'ôter.

## Filtres à charbon

---

### Remplacement des filtres à charbon

Vous devez utiliser le filtre à charbon lorsque la hotte n'est raccordée à aucun conduit.

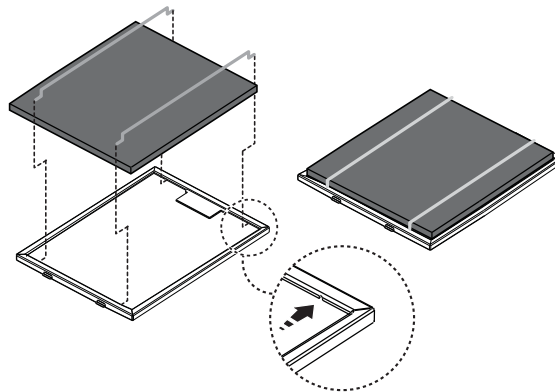
#### Remarque :

- Le charbon de bois activé sature après une utilisation plus ou moins prolongée, selon le type de cuisson et la fréquence de nettoyage du filtre à graisse.
- Le filtre à charbon peut être lavé tous les deux mois (ou lorsque le signal de saturation du filtre est émis), dans de l'eau chaude et avec un produit de nettoyage adapté ou dans le lave-vaisselle à 65 °C. En cas de nettoyage en lave-vaisselle : exécutez un cycle de lavage complet, sans vaisselle.
- Essuyez l'eau en excédent sans endommager le filtre, puis placez la natte au four à 100 °C pendant dix minutes pour la sécher.
- Remplacez la natte tous les trois ans et en cas de dommages visibles.



## Placez le filtre à charbon

- Enlevez les filtres à graisse.
- Placez le filtre à charbon derrière le filtre à graisse et fixez-le à l'aide de deux étriers



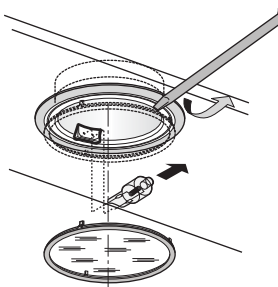
## Les lampes



### Changement d'ampoules

Débrancher l'appareil du réseau électrique

**Attention!** Avant de toucher les lampes, assurez-vous qu'elles soient froides.



1. Sortir la protection en utilisant un petit tournevis à lame plate ou tout autre outil similaire.
2. Remplacer la lampe endommagée.
3. Utiliser uniquement des lampes halogènes 12V -20W max - G4 (Adaptée à un système d'éclairage ouvert), en ayant soin de ne pas les toucher avec les mains.
4. Refermer le plafonnier (fixation par encliquetage).

*Dans l'éventualité où l'éclairage ne devait pas fonctionner, vérifier si les lampes ont été introduites correctement dans leur logement, avant de contacter le service après-vente.*

## **Généralités**

---

Le raccordement électrique de cet appareil doit être effectué par un installateur agréé, qui connaît et applique les normes de sécurité en vigueur. Cet appareil est conformément aux directives Européens.

### **Important:**

- La distance entre le point le plus bas de la hotte aspirante et la plaque de cuisson doit être d'au moins 65 cm. Sur les taques de cuisson électriques, céramique ou à induction, cette distance doit être d'au moins 45 cm.
- Si la hotte est raccordée à un conduit d'évacuation existant, aucun autre appareil électroménager ne doit être raccordé au même conduit (exemples : chauffe-eau, poêle).
- Ne pas oublier les règlements locaux en vigueur concernant l'aération des appareils à gaz.
- Un conduit d'évacuation court et un nombre limité de coudes assurent un meilleur fonctionnement de la hotte.
- Avant de commencer à percer, assurez vous qu'il ne passe pas de conduites à l'endroit choisi.
- Le tuyau de connexion a un diamètre de 120, 125 ou de 150 mm. Il est conseillé d'utiliser aussi ces diamètres pour le tube de connexion.
- Le matériel d'installation livré avec la hotte en question, est approprié pour des murs en béton renforcé et en briques. Certains types de murs demanderont des chevilles et des vis spéciales.

## Connexion

La tension électrique doit correspondre à la tension reportée sur la plaque signalétique située à l'intérieur de la hotte. Si une prise est présente, branchez la hotte dans une prise murale conforme aux normes en vigueur et placée dans une zone accessible.

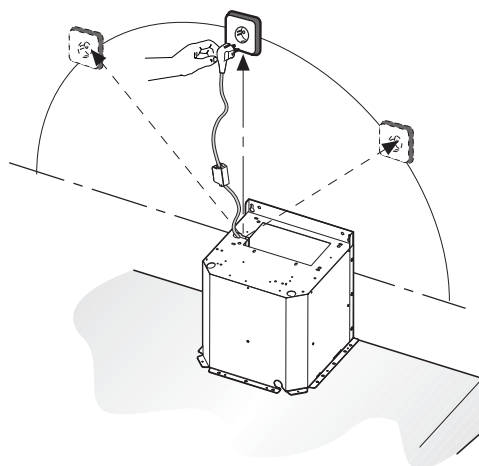
Si aucune prise n'est présente (raccordement direct au circuit électrique), ou si la prise ne se trouve pas dans une zone accessible, appliquez un disjoncteur normalisé pour assurer de débrancher complètement la hotte du circuit électrique en conditions de catégorie surtension III, conformément aux réglementations de montage.



**Attention!** Avant de rebrancher le circuit de la hotte à l'alimentation électrique et d'en vérifier le fonctionnement correct, contrôlez toujours que le câble d'alimentation soit monté correctement.

La hotte est pourvue d'un câble d'alimentation spécial; en cas de détérioration du câble, en demander un neuf au service d'assistance technique.

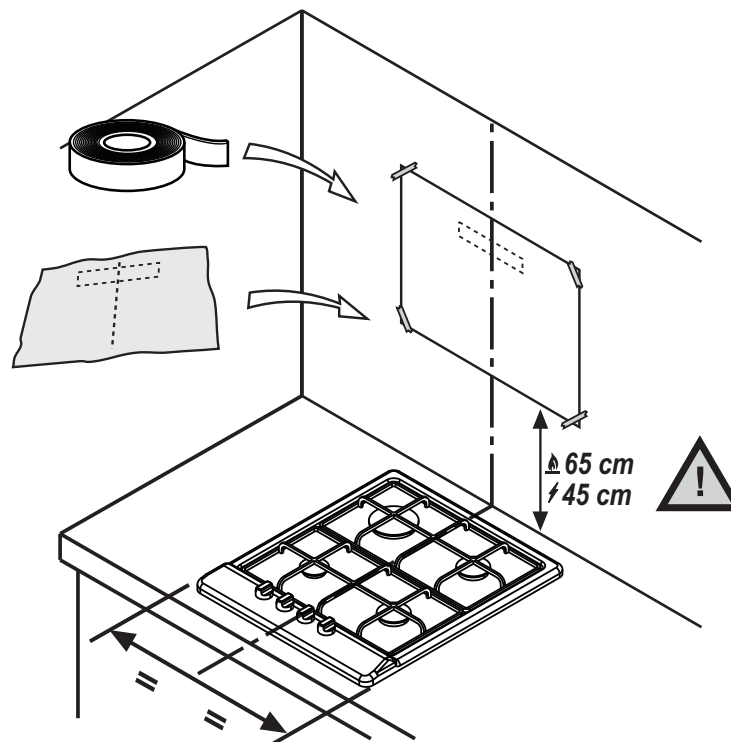
max 90 cm



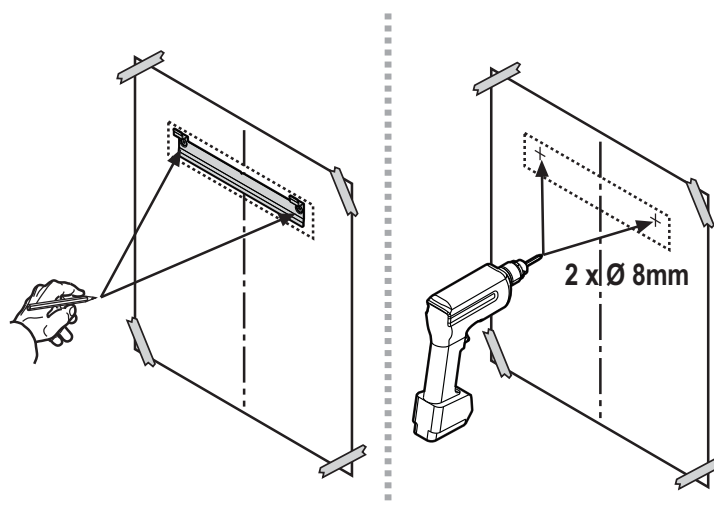
# INSTALLATION

## Montage

- Tracez une ligne sur le mur (au centre de la plaque de cuisson) et placez le schéma sur le mur, à la hauteur souhaitée.

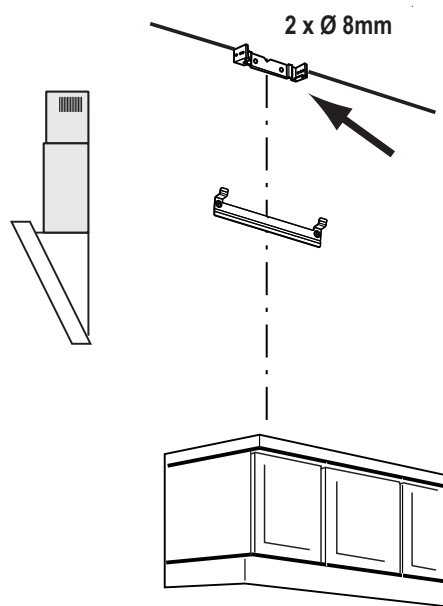


- Placez l'étrier mural à l'emplacement indiqué du schéma, tracez les trous de perçage, percez les trous et installez l'étrier mural.

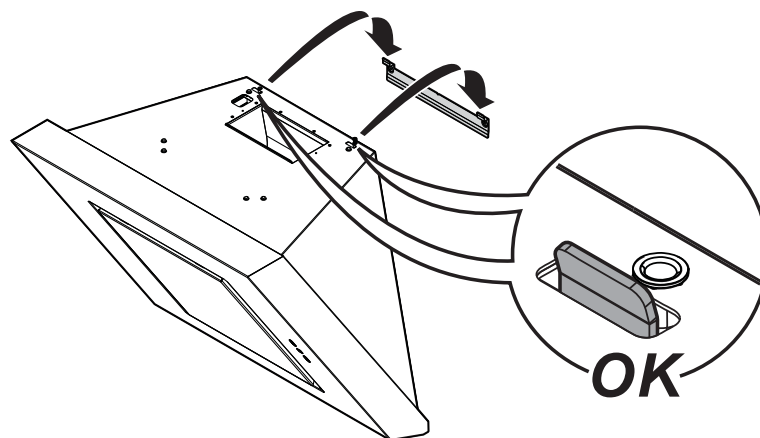


## Montage

- Suspendez la hotte aspirante sur l'étrier mural. Veillez à ce que les rebords de l'étrier mural s'insèrent correctement dans les trous de la partie supérieure de la hotte. Placez les vis de réglage et utilisez-les pour aligner la hotte aspirante.



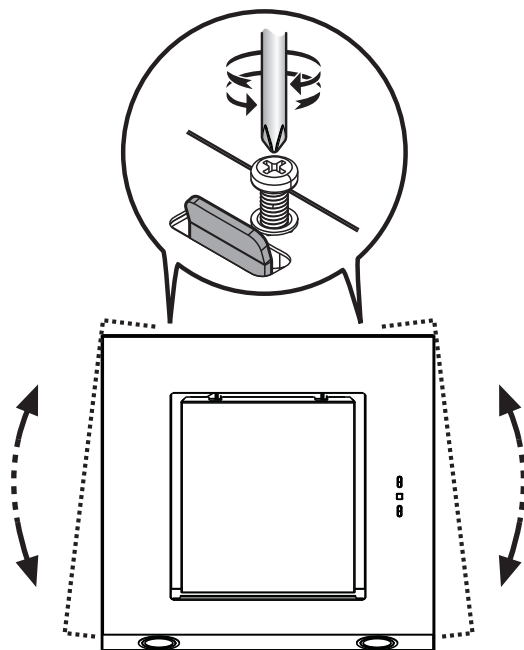
- Tracez les trous de fixation de la hotte aspirante sur le mur et retirez la hotte aspirante. Percez les trous, placez les chevilles et réinstallez la hotte aspirante sur l'étrier mural.



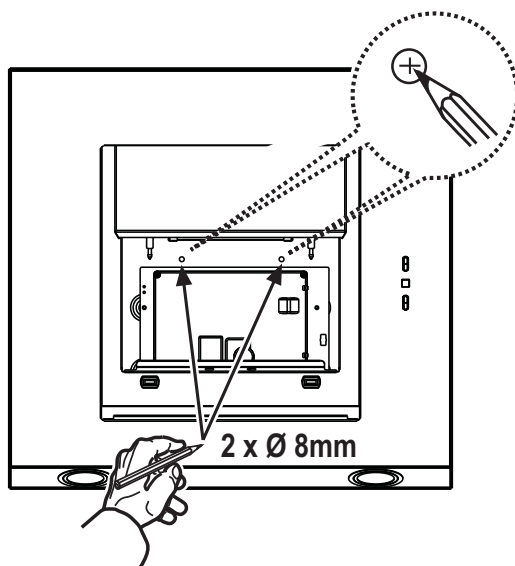
# INSTALLATION

## Montage

- Placez les vis de réglage et utilisez-les pour aligner la hotte aspirante.



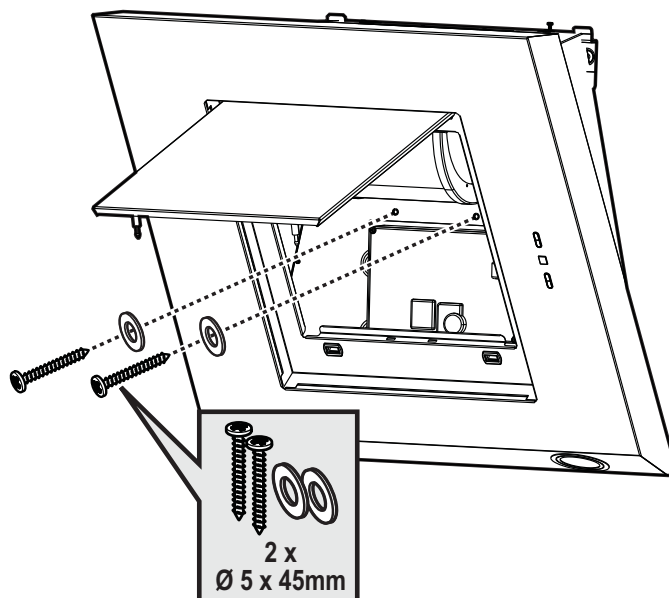
- Tracez les trous de fixation de la hotte aspirante sur le mur et retirez la hotte aspirante. Percez les trous, placez les chevilles et réinstallez la hotte aspirante sur l'étrier mural.



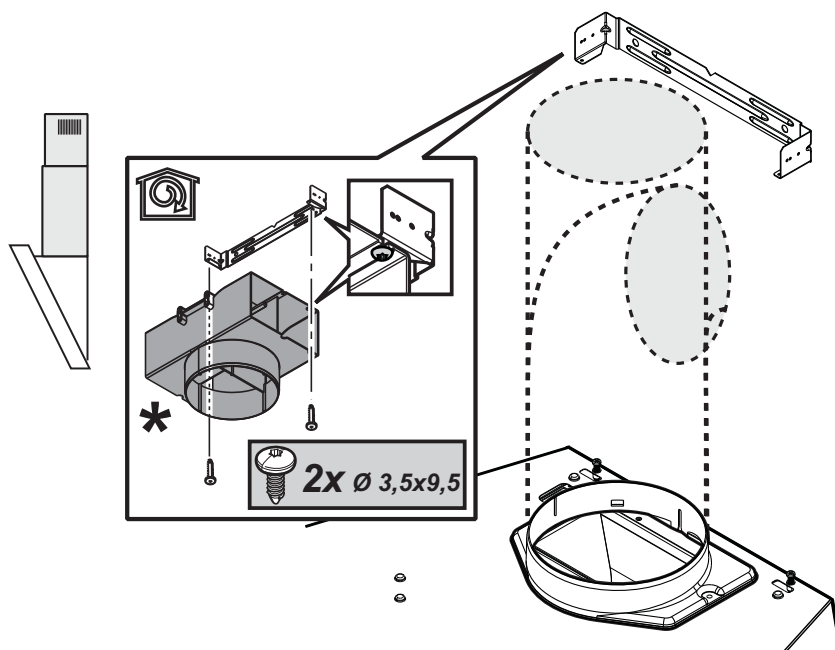
# INSTALLATION

## Montage

- Vissez la hotte aspirante sur le mur.



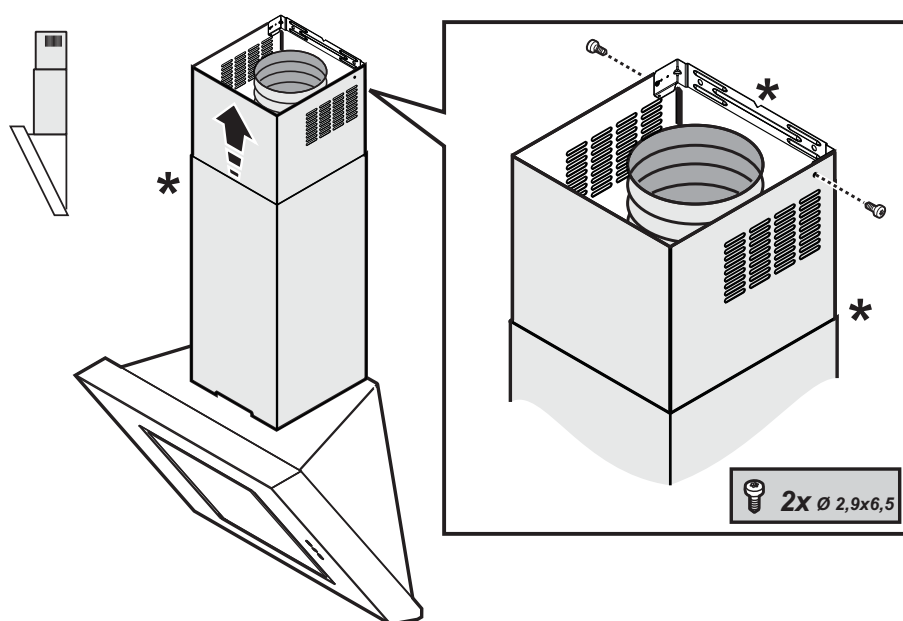
- Montez la bride d'évacuation.
- Procédez au branchement électrique.
- Reliez le canal d'évacuation à l'évacuation de la hotte aspirante. Vous pouvez utiliser le raccord de réduction fourni.



# INSTALLATION

## Montage

- En cas de recirculation : fixez la conduite d'évacuation (pièce en T) sur l'étrier mural du haut.
- Placez le tuyau télescopique et tirez la partie intérieure jusqu'à l'étrier mural. Installez le tuyau télescopique sur l'étrier mural.





## *Mise au rebut*

### **Mise au rebut de l'appareil et de l'emballage**

Des matériaux solides ont été utilisés pour fabriquer cet appareil. Evacuez ces matériaux correctement et conformément aux dispositions administratives. Les autorités de votre pays pourront vous fournir des informations à ce sujet.

L'emballage de l'appareil est recyclable. Pour l'emballage, il peut être fait usage :

- de carton ;
- de film polyéthylène (PE) ;
- de polystyrène exempt de CFC (mousse dure PS).

*Ces matériaux doivent être mis au rebut de manière responsable et conforme aux dispositions gouvernementales.*



Pour rappeler l'obligation de traiter séparément les appareils électroménagers, a été apposé sur le produit un symbole représentant un conteneur à ordures barré d'une croix. Cela signifie qu'à l'issue de sa durée de vie, l'appareil ne peut être mis au rebut avec les déchets ménagers classiques. L'appareil doit être déposé dans un centre de collecte sélective de déchets prévu par l'administration communale ou dans un point de vente fournissant ce service.

Le traitement séparé d'un appareil électroménager permet d'éviter, pour l'environnement et la santé, les retombées négatives qui pourraient découler d'un traitement incorrect et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources.



---

# INHALT

---

## ***Ihre Haube***

---

Beschreibung	4
Einleitung	4

## ***Sicherheit***

---

Worauf Sie achten müssen	5
Abluftsystem	6

## ***Gebrauch***

---

Bedienung	7
-----------	---

## ***Pflege***

---

Reinigen	11
Fettfilter entfernen	12
Austausch der Kohlefilter	12
Lampen auswechseln	13

## ***Installation***

---

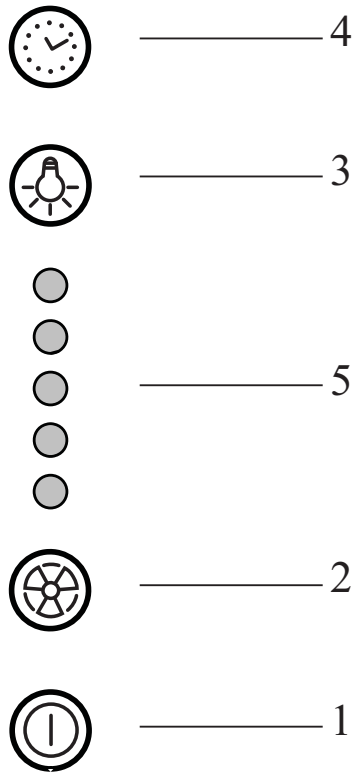
Allgemein	14
Elektroanschluss	15
Montage der Haube	16

## ***Anlagen***

---

Entsorgung Gerät und Verpackung	21
---------------------------------	----

## Beschreibung



1. Ein/Aus Taste
2. Ventilatoreinstellungen
3. Beleuchtung
4. Timer
5. Anzeigelämpchen für Geschwindigkeit und Reinigung

## Einleitung

Wenn Sie diese Gebrauchsanleitung lesen, sind Sie rasch über alle Möglichkeiten informiert, die dieses Gerät Ihnen bieten kann. Sie können sich über Sicherheit und Pflege des Gerätes informieren.



*Bewahren Sie diese Gebrauchsanweisung und die Installationsanweisungen sorgfältig – einem eventuell folgenden Benutzer des Gerätes kann dies von Nutzen sein.*

## *Achtung!*

---



**Lassen Sie das Gerät durch einen anerkannten Installateur anschließen (Siehe das Kapitel „Installation“). Schließen Sie das Gerät nicht an das Stromnetz an, bevor die Installation vollständig abgeschlossen ist.**

- Schließen Sie das Gerät gemäß den vor Ort geltenden Installationsvorschriften an.
- Aufgrund eventuell vorhandener scharfer Kanten empfehlen wir, bei der Montage der Dunstabzugshaube Arbeitshandschuhe zu tragen.
- Das Gerät wurde gemäß den aktuellsten Sicherheitsstandards gefertigt. Dennoch empfehlen wir, dass Personen mit psychischen oder motorischen Störungen oder geistigen Behinderungen das Gerät nicht ohne Aufsicht bedienen sollten. Dies gilt auch für Kinder.
- Verwenden Sie die Dunstabzugshaube nicht, wenn der Fettfilter nicht oder nicht korrekt angebracht ist!
- Lehnen Sie sich nicht gegen die Dunstabzugshaube.
- Die Dunstabzugshaube darf **niemals** als Abstellfläche verwendet werden, sofern dies nicht ausdrücklich angegeben wird.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie die Dunstabzugshaube zusammen mit einem Gaskochfeld verwenden.
- Die Luftabfuhr darf nicht an einen Abzugskanal angeschlossen werden, der auch für andere Geräte verwendet wird.
- Unter der Dunstabzugshaube darf nicht flambiert werden; reinigen Sie den Filter rechtzeitig. Beim Frittieren ist eine ständige Aufsicht erforderlich, um zu verhindern, dass heißes Fett in Brand gerät.
- Die Dunstabzugshaube muss regelmäßig (mindestens ein Mal pro Monat) innen und außen gereinigt werden. Wenn Sie diese Vorschrift nicht beachten und die Filter nicht vollständig reinigen oder ersetzen, kann dies zu Brandgefahr führen.
- Eine beschädigte Zuleitung muss vom Kundendienst des Herstellers oder gleichwertig qualifizierten Personen ausgetauscht werden, um Gefahren auszuschließen.

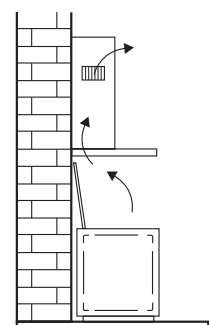
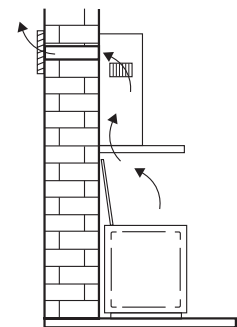
## Achtung!

- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie die Lampen wechseln! Verwenden Sie ausschließlich die gleichen Lampen mit der angegebenen Wattzahl. Verwenden Sie die Dunstabzugshaube nur mit montierten Lampen, um das Risiko eines Stromschlags zu vermindern.
- Zugängliche Teile können beim Gebrauch mit Kochgeräten heiss werden.
- Die Fettfilter werden bei Verwendung des Geräts heiß. Warten Sie nach dem Kochen mindestens 30 Minuten vor der Reinigung.
- Bei Reperatur oder Reinigung des Geräts muss der Strom ausgeschaltet werden. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder drehen Sie den Schalter im Stromkasten auf Null.
- Fett und Öl können bei Überhitzung Feuer fangen. Bleiben Sie während der Zubereitung von Speisen stets in der Nähe.
- Es wird keinerlei Haftung übernommen für Fehler, Schäden oder Brände des Gerätes, die durch Nichteinhaltung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen verschuldet wurden.

## Abluftsysteme

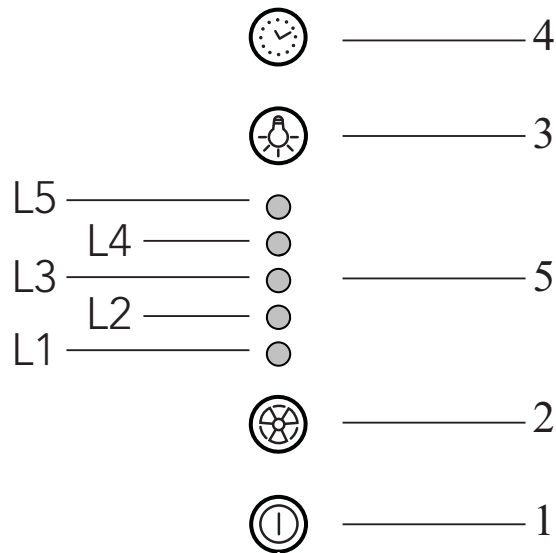
### **Die Dunstabzugshaube kann je nach Modell auf zwei verschiedene Weisen angeschlossen werden:**

1. Als Dunstabzugshaube an einem Abluftkanal. Die angezogenen und gefilterten Küchendämpfe werden nach außen abgeführt. Dies ist die beste Methode!
2. Als Rezirkulations-Dunstabzugshaube. Die Fettteile der angezogenen Küchendämpfe werden gefiltert. Die angesaugte Luft wird nicht abgeführt, sondern wieder in die Küche abgegeben. In diesem Fall müssen Sie einen Kohlefilter einsetzen.



***Achtung!*** Sie müssen den Kohlefilter getrennt bestellen.

## Bedienung



### **Gebläse einschalten**


Drücken Sie Taste  (1).

*Die Dunstabzugshaube schaltet sich auf Stufe 1 ein.*



Drücken Sie nochmals die Taste.

*Die Dunstabzugshaube schaltet sich aus.*

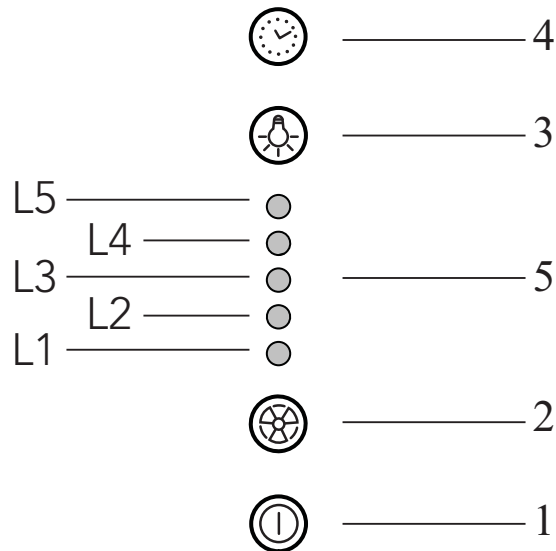
### **Erhöhen der Geschwindigkeit**

Drücken Sie auf die Taste  (2). Die Dunstabzugshaube schaltet in eine höhere Geschwindigkeit, von Geschwindigkeit 1 bis zur Höchstgeschwindigkeit 4. Bei jeder Geschwindigkeit leuchtet das entsprechende Kontrolllämpchen.

- Geschwindigkeit 1: LED L1
- Geschwindigkeit 2: LED L2
- Geschwindigkeit 3: LED L3
- Höchstgeschwindigkeit: LED L4 (blinkend)

Für die intensive Saugkraft wird automatisch eine Timerfunktion verwendet. Die Dauer beträgt fünf Minuten, danach schaltet die Dunstabzugshaube herunter zu Geschwindigkeit 2. Um die Funktion für die eingestellte Zeit auszuschalten, drücken Sie auf die Taste  (2), die Dunstabzugshaube geht in Stufe 1; wenn Sie auf die  (1) drücken, wird die Dunstabzugshaube ausgeschaltet.

## Bedienung




### Beleuchtung ein- und ausschalten

Drücken Sie für die Beleuchtung die Taste  (3).

*Die Beleuchtung ist eingestellt.*




*Drücken Sie nochmals die Taste zur Ausschaltung der Beleuchtung.*

### Einschalten des Timers

Drücken Sie auf die Taste  (4). Der Timer für den Motor wird aktiviert, und nach Ablauf der eingestellten Zeit wird die Dunstabzugshaube ausgeschaltet.

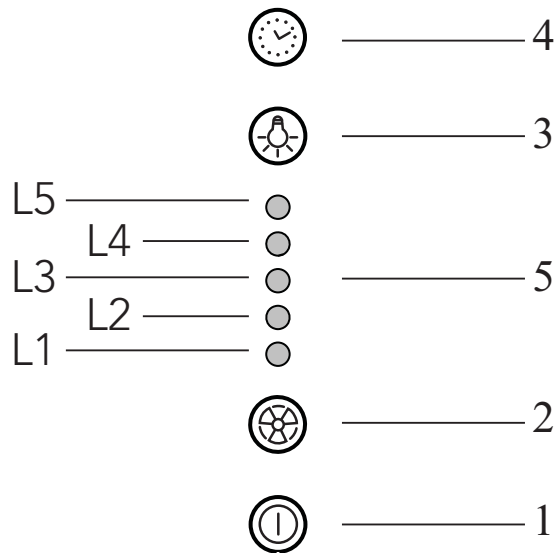
Die Zeiteinstellung ist folgendermaßen unterteilt:

- Geschwindigkeit 1 - 20 Minuten (blinkende Lampe L1)
- Geschwindigkeit 2 - 15 Minuten (blinkende Lampe L2)
- Geschwindigkeit 3 - 10 Minuten (blinkende Lampe L3)
- Höchstgeschwindigkeit - 5 Minuten (blinkende Lampe L4)

Wenn Sie auf die Taste  (1) drücken, während der Timer aktiv ist, wird die Dunstabzugshaube ausgeschaltet, wenn Sie auf die Taste  (2) oder die Taste  (4) drücken, wird die eingestellte Geschwindigkeit wieder aktiviert.




## Bedienung




### Anzeige Reinigung des Fettfilters

Nach 40 Betriebsstunden beginnt das Lämpchen L5 zu leuchten. Wenn dieses Signal angezeigt wird, muss der installierte Fettfilter gereinigt werden.

Halten Sie die Taste  (1) drei Sekunden lang gedrückt, um dieses Signal zurückzusetzen.

### Anzeige Reinigung des Kohlefilters

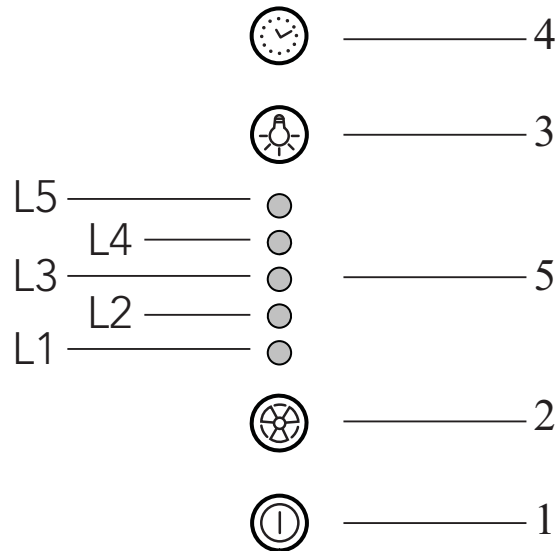
Nach 160 Betriebsstunden beginnt das Lämpchen L5 zu blinken. Wenn dieses Signal angezeigt wird, muss der installierte Kohlefilter ausgetauscht werden.

Halten Sie die Taste  (1) drei Sekunden lang gedrückt, um dieses Signal zurückzusetzen.



Wenn die Reinigung beider Filter angezeigt wird, leuchtet das Lämpchen L5 zunächst drei Sekunden lang und blinkt dann drei Mal. Führen Sie den oben beschriebenen Vorgang zweimal aus, um die Warnung zurückzusetzen. Beim ersten Mal wird die Signalisierung für den Fettfilter zurückgesetzt, beim zweiten Mal die für den Kohlefilter.

Im Standardmodus ist die Signalisierung für den Kohlefilter nicht aktiv. Wenn die Dunstabzugshaube in einer Rezirkulationseinrichtung verwendet wird, muss die Signalisierung für den Kohlefilter aktiviert werden.

## Bedienung





### Aktivierung der Reinigungsanzeige für den Kohlefilter

Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus, und halten Sie die Tasten  (1) und  (4) drei Sekunden lang gedrückt.



*Die Lämpchen L1 und L2 blinken fünf Sekunden lang.*

### Ausschalten der Reinigungsanzeige für den Kohlefilter

Schalten Sie die Dunstabzugshaube aus und halten Sie die Tasten  (1) und  (4) drei Sekunden lang gedrückt.

*Das Lämpchen L1 blinkt zwei Sekunden lang.*

### Temperaturschutz

Die Haube verfügt über einen Temperatursensor, der den Motor auf Geschwindigkeit 3 schaltet, wenn die Temperatur in der Nähe der Bedienelemente zu hoch ist. Wenn dies der Fall ist, blinken die Lämpchen L1, L2 und L3 nacheinander. Dieser Zustand bleibt bestehen, bis die Temperatur ausreichend gesunken ist. Drücken Sie auf die Taste  (1) oder die Taste  (2) um diesen Modus zu verlassen.

## Reinigen

---



**Achtung!** Vor jeder Reinigung und Pflege ist die Dunstabzugshaube durch Ziehen des Netzsteckers oder Ausschalten der Sicherung stromlos zu machen. Die Dunstabzugshaube muss sowohl innen als auch außen häufig gereinigt werden (etwa in denselben Intervallen, wie die Wartung der Fettfilter). Keine Produkte verwenden, die Scheuermittel enthalten. KEINEN ALKOHOL VERWENDEN!

**Achtung!** Nichtbeachtung dieser Anweisungen zur Reinigung des Gerätes und zum Wechsel bzw. zur Reinigung der Filter kann zum Brand führen. Diese Anweisungen sind unbedingt zu beachten! Der Hersteller übernimmt keine Haftung für irgendwelche Schäden am Motor oder Brandschäden, die auf eine unsachgemäße Wartung oder Nichteinhaltung der oben angeführten Sicherheitsvorschriften zurückzuführen sind.

### Dunstabzugshaube

Die Dunstabzugshaube können Sie mit Seifenlauge und einem weichen Tuch reinigen, danach mit klarem Wasser nachspülen. Gebrauchen Sie keine aggressiven Putzmittel, wie z. B. Soda. Der Lack der Dunstabzugshaube bleibt gut, wenn Sie ihn ab und zu mit Wachs einreiben.



### Rostfreie Hauben

Nicht mit einem Scheuerschwamm oder anderen Scheuermitteln behandeln. Nachbehandeln mit Stahlreiniger und in Strukturrichtung des Edelstahls putzen.

### Fettfilter

Dieser muss einmal monatlich gewaschen werden (oder wenn das Sättigungs-anzeigesystem der Filter – sofern bei dem jeweiligen Modell vorgesehen – dies anzeigt). Das kann mit einem milden Waschmittel von Hand, oder in der Spülmaschine bei niedriger Temperatur und einem Kurzspülgang erfolgen. Setzen Sie die Fettfilter mit den Öffnungen nach unten in den Geschirrspüler, so dass das Wasser herauslaufen kann. Der Aluminiumfilter wird durch die Reinigungsmittel stumpf, das ist normal.

## Reinigen

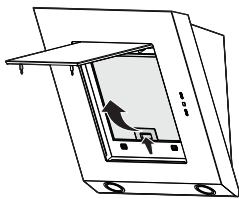
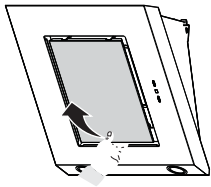
---

### Glasflächen

Reinigen Sie die Glasflächen nicht im Geschirrspüler, da es hierdurch zu Verfärbungen kommen kann. Sie können die Glasflächen am besten manuell mit Seifenwasser reinigen.

## Fettfilter

---



### Fettfilter entfernen

Netzspannung ausschalten! Den Stecker aus der Wandsteckdose ziehen oder den Schalter im Sicherungskasten auf Null stellen. Kippen Sie die Platte nach oben ab. Drücken Sie den Verschluss des Fettfilters ein, und kippen Sie den Fettfilter nach vorn, um ihn herauszunehmen.

## Kohlefilter

---

### Austausch der Kohlefilter

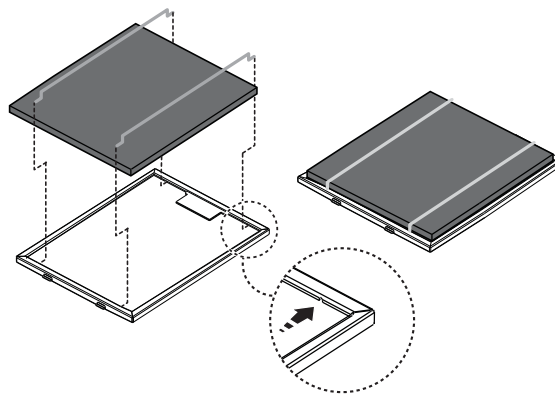
Wenn die Dunstabzugshaube nicht mit einem Abzug verbunden ist, muss der Kohlefilter verwendet werden.

#### Achtung:

- Nach mehr oder weniger langem Gebrauch ist die Aktivkohle gesättigt, je nach Art der Kochvorgänge und der regelmäßigen Reinigung des Fettfilters.
- Der Kohlefilter kann alle zwei Monate gewaschen werden (bzw. wenn die Anzeige der Filtersättigung anzeigt, dass eine Reinigung erforderlich ist); verwenden Sie dazu warmes Wasser und geeignete Reinigungsmittel oder eine Geschirrspülmaschine bei 65 °C. Wenn Sie eine Geschirrspülmaschine verwenden, führen Sie einen vollständigen Spülgang ohne weiteres Geschirr durch.
- Entfernen Sie das überschüssige Wasser, ohne den Filter zu beschädigen; lassen Sie die Matte dann 10 Minuten lang bei 100 °C im Ofen, um sie gründlich zu trocknen.
- Tauschen Sie die Matte alle drei Jahre aus, bzw. immer dann, wenn sie beschädigt wurde.

## Einsetzen Kohlefilter

- Entfernen Sie die Fettfilter.
- Setzen Sie den Kohlefilter hinter den Fettfilter und befestigen Sie ihn mit den zwei Bügeln.



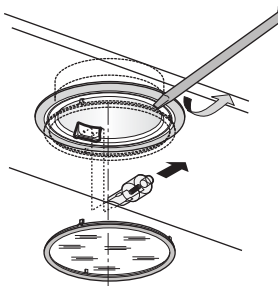
## Lampen



### Lampen auswechseln

Das Gerät vom Stromnetz nehmen.

**Hinweis:** Vor Berühren der Lampen sich vergewissern, dass sie abgekühlt sind.



1. Die Lampenabdeckung mit Hilfe eines kleinen Schlitzschraubenziehers oder ähnlichem entfernen.
2. Die defekte Lampe auswechseln.
3. Ausschließlich Halogenlampen 12V -20W max - G4 verwenden und darauf achten, diese nicht mit den Händen zu berühren.
4. Die Lampenabdeckung wieder schließen (Schnappverschluss).

*Sollte die Beleuchtung nicht funktionieren, erst kontrollieren, ob die Lampen einwandfrei eingesetzt sind, bevor man sich an den Kundendienst wendet.*

## *Allgemein*

---

Der Anschluß dieses Gerätes an das Lichtnetz muß durch einen anerkannten Installateur geschehen, der die Sicherheitsvorschriften gut kennt und anwendet. Dieses Gerät entspricht den europäischen Vorschriften.

### **Wichtig zu wissen:**

- Der Abstand zwischen dem niedrigsten Punkt der Dunstabzugshaube und einem Gaskochfeld muss mindestens 65 cm betragen. Bei einer elektrischen Kochplatte, einer Induktionskochplatte oder einem Keramikfeld muss dieser Abstand mindestens 45 cm sein.
- Wenn die Dunstabzugshaube an einen bestehenden Abluftkanal angeschlossen wird, dürfen auf diesem keine anderen Geräte angeschlossen sein, wie: Gasdurchlauferhitzer und Gasofen.
- Denken Sie an die örtlichen Vorschriften bezüglich Entlüftung von Gasgeräte.
- Je kürzer das Abluftrohr und je weniger Krümmungen es hat, um so besser ist die Wirkung der Dunstabzugshaube.
- Kontrollieren Sie, bevor Sie zu bohren beginnen, ob in der Mauer keine Installationsleitung(en) vorhanden ist/sind.
- Das Anschlussrohr der Kaminhaube hat einen Durchmesser von 120, 125 oder 150 mm. Es empfiehlt sich, das Abluftrohr auch mit diesem Durchmesser auszuführen.
- Das gelieferte Installationsmaterial für diese Dunstabzugshaube ist für Stahlbeton und Ziegelmauern geeignet. Für manche Mauertypen sind spezielle Dübel und Schrauben erforderlich.

## Anschluss

### **Elektroanschluss**

Die Netzspannung muss der Spannung entsprechen, die auf dem Betriebsdatenschild im Innern der Haube angegeben ist.

Sofern die Haube einen Netzstecker hat, ist dieser an zugänglicher Stelle an eine den geltenden Vorschriften entsprechende Steckdose anzuschließen.

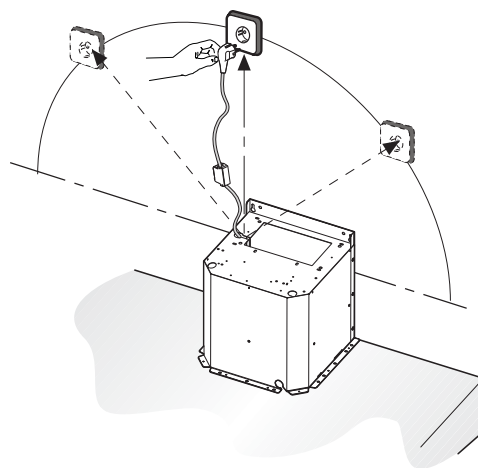
Bei einer Haube ohne Stecker (direkter Netzanschluss) oder falls der Stecker nicht zugänglich ist, ist ein normgerechter zweipoliger Schalter anzubringen, der unter Umständen der Überspannung Kategorie III entsprechend den Installationsregeln ein vollständiges Trennen vom Netz garantiert.



**Hinweis!** Vor der Inbetriebnahme muss sichergestellt sein, dass die Netzversorgung (Steckdose) ordnungsgemäß montiert wurde.

Die Dunstabzugshaube ist mit einem Spezial-Netzkabel ausgestattet; sollte das Kabel beschädigt werden, muss beim Kundendienst Ersatz angefordert werden.

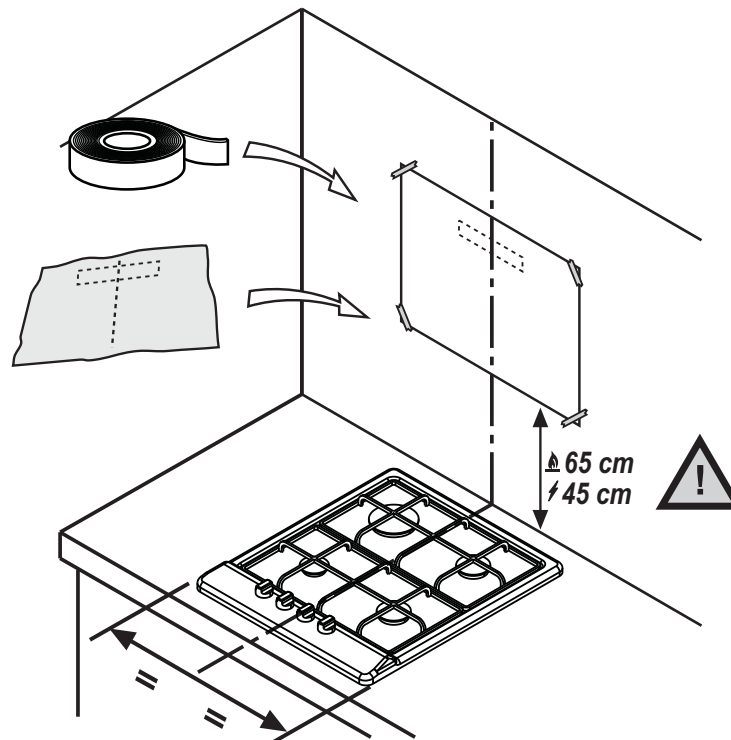
max 90 cm



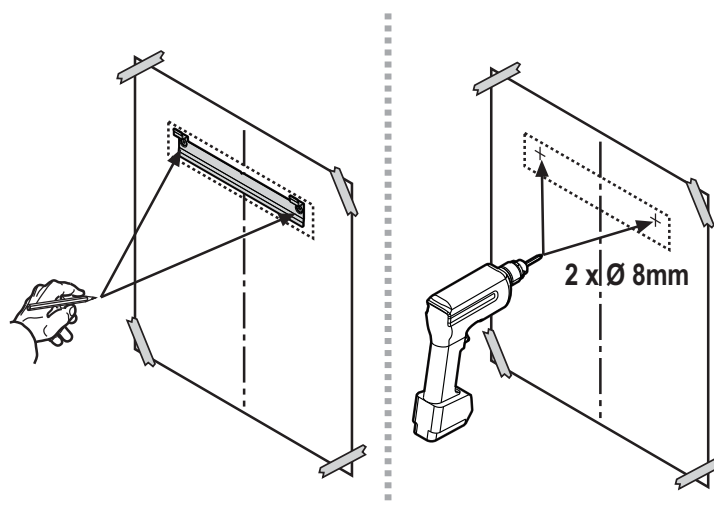
# INSTALLATION

## Montage

- Markieren Sie eine Mittellinie (die Mitte der Kochplatte) an der Wand, und befestigen Sie die Schablone in der gewünschten Höhe an der Wand.



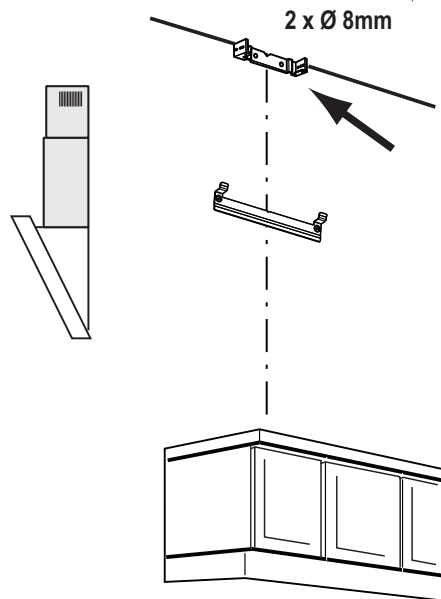
- Halten Sie den Wandbügel an die angegebene Stelle auf der Schablone, und zeichnen Sie die Bohrlöcher ein, bohren Sie die Löcher und montieren Sie den Wandbügel.



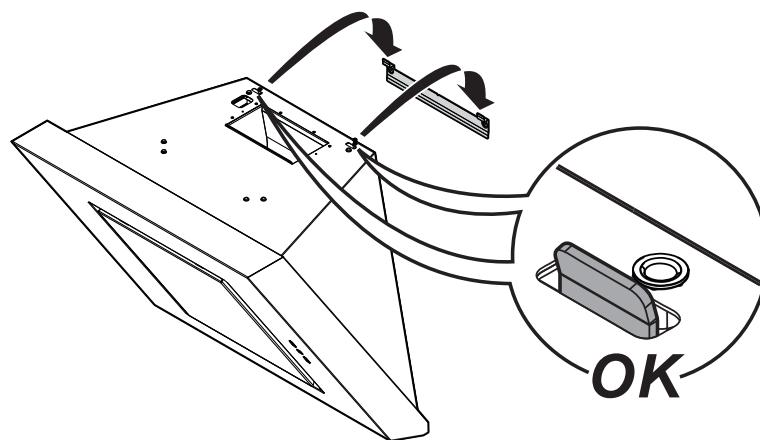


## Montage

- Halten Sie den Wandbügel vor dem Teleskoprohr gegen die Wand und zeichnen Sie die Bohrlöcher ein. Befestigen Sie den Wandbügel.

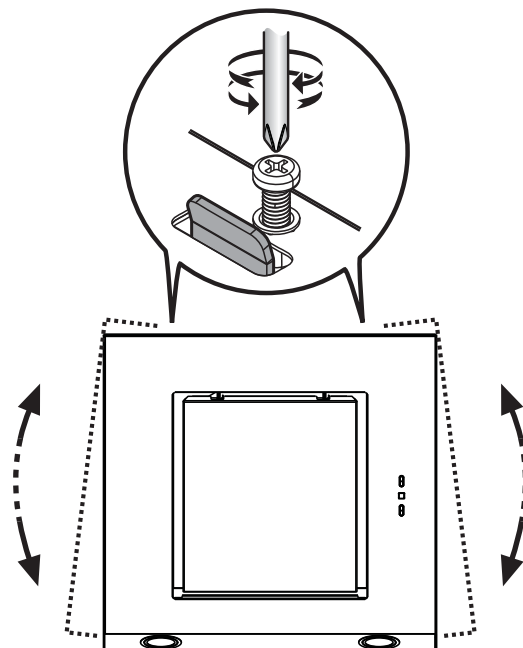


- Hängen Sie die Dunstabzugshaube an den Wandbügel; achten Sie dabei darauf, dass die Ränder des Wandbügels korrekt in den Öffnungen der Oberseite der Haube stecken.

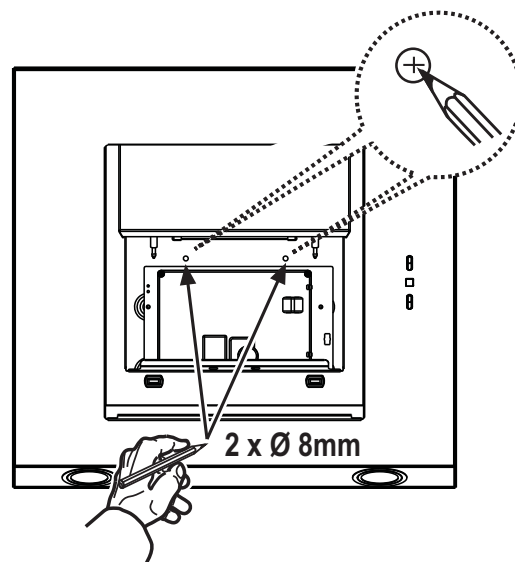


## Montage

- Setzen Sie die Stellschrauben ein, und richten Sie die Dunstabzugshaube mit ihrer Hilfe korrekt aus.

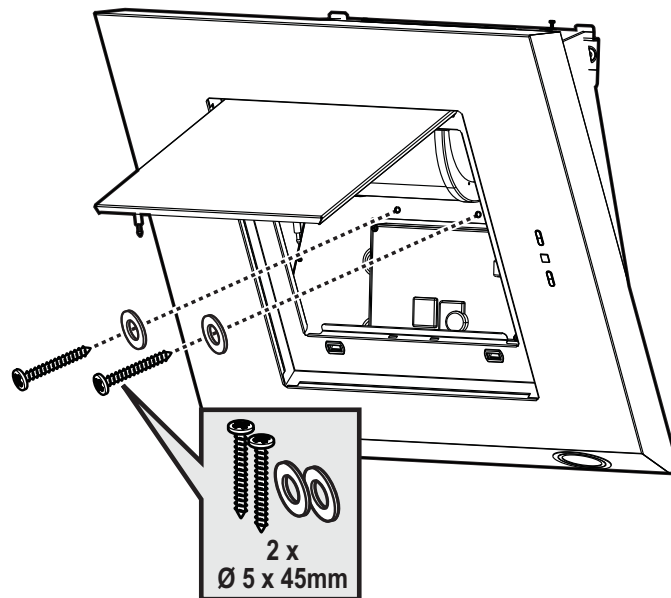


- Zeichnen Sie die Bohrlöcher für die Befestigung der Dunstabzugshaube an der Wand ein, und nehmen Sie die Dunstabzugshaube ab. Bohren Sie jetzt die Löcher, setzen Sie die Dübel ein und setzen Sie die Dunstabzugshaube wieder auf den Wandbügel.

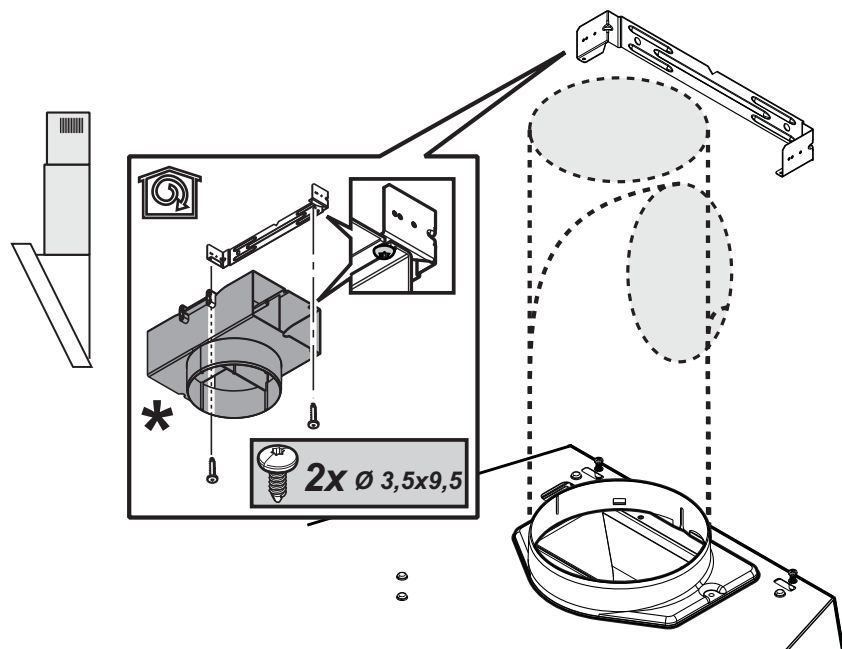


## Montage

- Schrauben Sie die Dunstabzugshaube an der Wand fest.



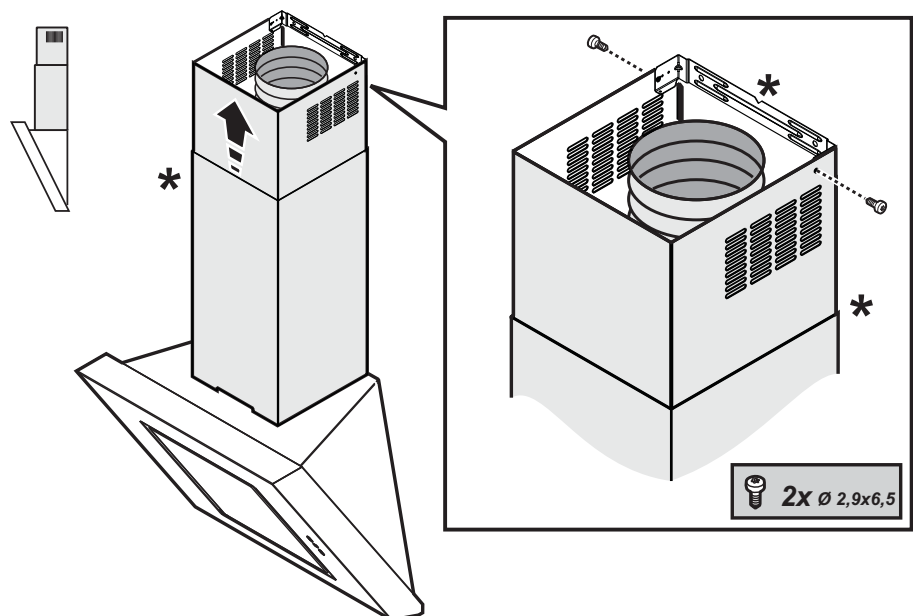
- Montieren Sie den Ausgangsflansch.
- Stellen Sie den elektrischen Anschluss her.
- Befestigen Sie den Ausgangskanal am Ausgang der Dunstabzugshaube. Verwenden Sie hierzu eventuell das mitgelieferte Erweiterungsstück.



# INSTALLATION

## Montage

- Befestigen Sie bei einer Rezirkulationsvorrichtung die Ausgangsleitung (T-Stück) am oberen Wandbügel.
- Setzen Sie das Teleskoprohr ein, und ziehen Sie das Innenteil bis zum Wandbügel heraus. Montieren Sie das Teleskoprohr an den Wandbügel.



## Entsorgung

### **Entsorgung Gerät und Verpackung**

Bei der Herstellung dieses Gerätes wurden dauerhafte Werkstoffe verwendet. Dieses Gerät ist am Ende seiner Nutzzeit ordnungsgemäß und gemäß den behördlichen Vorschriften zu entsorgen. Sie erhalten hierzu Informationen bei den zuständigen Behörden.

Die Verpackung des Gerätes ist wiederverwendbar.

Verwendet können sein:

- Pappe;
- Polyethylenfolie (PE);
- CFK-freies Polystyrol (PS-Hartschaum).

Diese Werkstoffe sind ordnungsgemäß und gemäß den behördlichen Vorschriften zu entsorgen.



Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet. Dies bedeutet das am Ende seiner Nutzzeit das Produkt **nicht** zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden darf. Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.



---

# CONTENT

---

## ***Your canopy hood***

---

Description	4
Introduction	4

## ***Safety***

---

Precautions you must take	5
Extraction systems	6

## ***Use***

---

Controls	7
----------	---

## ***Maintenance***

---

Cleaning	11
Removing the grease filters	12
Replacing the carbon filter	12
Changing the light bulbs	13

## ***Installation***

---

General	14
Electrical connection	15
Mounting the canopy hood	16

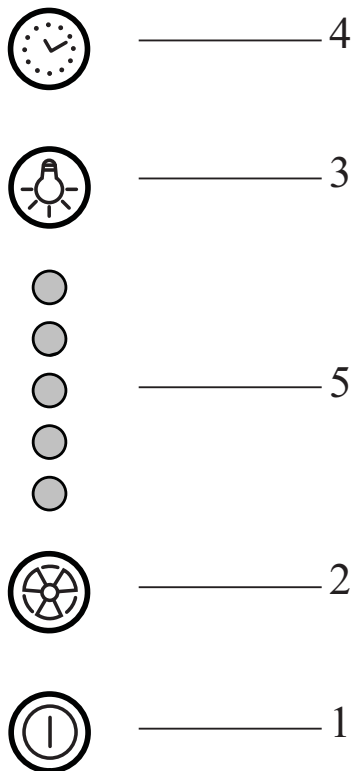
## ***Appendice***

---

Disposal of appliance and packaging	21
-------------------------------------	----

# YOUR CANOPY HOOD

## Description



1. On/off button
2. Fan settings
3. Lightning
4. Timer
5. Fan speed and cleaning indicators

## Introduction

When you have read these instructions for use, you will quickly be aware of all the facilities the appliance can offer you. You can read about safety and how you should look after the appliance.



*Keep the instructions for use and the installation instructions. Any later user of this appliance could benefit from them.*



### *Attention!*

---



**Make sure the appliance is installed by an authorised installer (see “Installation” chapter). Do not connect the appliance to the flow network before completing the installation.**

- Connect the appliance in accordance with the applicable regulations in your area.
- We advise you to wear protective work gloves during the installation of the cooker hood due to possible sharp edges.
- The appliance has been manufactured in accordance with the latest safety standards. However we do advise that mentally handicapped, disabled or retarded individuals do not use this appliance without the proper supervision of a competent person. The same applies to children.
- Never use the cooker hood when the grease filter has not been properly installed!
- Do not lean against the cooker hood.
- The hood must **never** be used as a support surface unless specifically indicated.
- Make sure there is sufficient circulation when you use the cooker hood on a gas cooker.
- The exhaust exit must never be connected to a smoke duct which is also used for other heating appliances.
- Never flambé under the cooker hood and always clean the filters on time. Frying needs to be done under constant supervision to prevent the heated fat from catching fire.
- The cooker hood needs to be cleaned regularly (at least once a month) on the inside as well as on the outside. When the filters are insufficiently cleaned or replaced, this will result in a fire hazard.
- If the connection cable becomes damaged, it should be replaced by the manufacturer’s service department or by a person with equivalent qualifications, in order to prevent dangerous situations from arising.
- Accessible parts may become hot when used with cooking appliances.

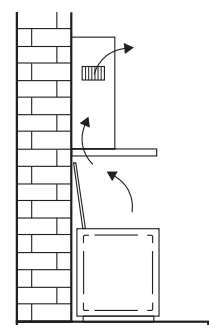
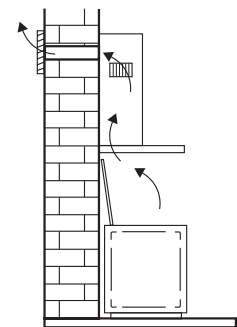
## ***Attention!***

- First disconnect the appliance from the socket when you replace the lights!
- Only use identical lamps with the wattage indicated. Only use the cooker hood with lamps installed to reduce the risk of electrical shock.
- The grease filters become hot during operation. Wait a minimum of 30 minutes after cooking before cleaning it.
- The main current must be switched off during reparation or cleaning. Remove the plug from the mains current or turn the switch in the meter cupboard to zero.
- Grease and oil are flammable when they are overheated. Stay in the vicinity of the cooker when preparing food.
- We will not accept any responsibility for any faults, damage or fires caused to the appliance as a result of the non-observance of the instructions included in this manual.

## ***Extraction systems***

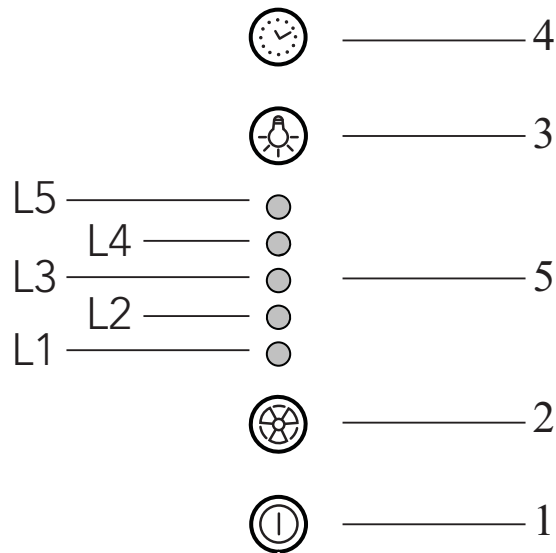
**Depending on the type, the cooker hoods can be connected in one of two ways:**

1. To a duct. To a duct, the cooking vapours extracted by suction are carried outside, once the grease particles have been filtered. This is the best method.
2. Recirculation hood. As a recirculation hood, the grease particles and the smell in the extracted vapours are filtered. The air that has been sucked in is not carried outside but recirculates in the kitchen. In this case you must have a carbon filter fitted.




***Attention!*** The carbon filter needs to be ordered separately.

## Controls



### Switching on the fan


Press the button  (1).

*The cooker hood switches on at setting 1.*

Press the button again.



*The cooker hood switches off.*

### Increasing the speed

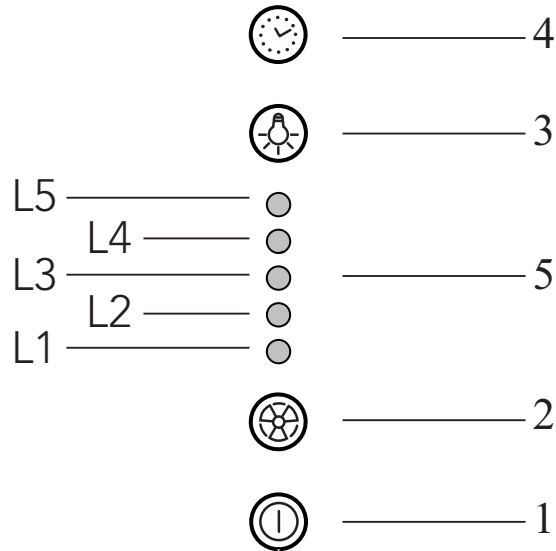
Press the  (2) button. The fan will switch to a higher speed, starting from speed 1 up to intensive speed 4.

At each speed the corresponding indicator switches on.

- Speed 1: LED L1
- Speed 2: LED L2
- Speed 3: LED L3
- Intensive speed: LED L4 (light flashes)

A timer function is automatically used for the intensive suction speed. This will operate for a period of 5 minutes, after which the fan reverts to speed 2. To switch off this function before the set time has elapsed, press the  (2) button, the fan will switch to setting 1, and by pressing the  (1) button the fan switches off.

## Controls



### Switching lighting on and off

Press the lighting button (3).

*The lighting switches on.*

Press the button again and the lighting goes out.

### Switching on the timer

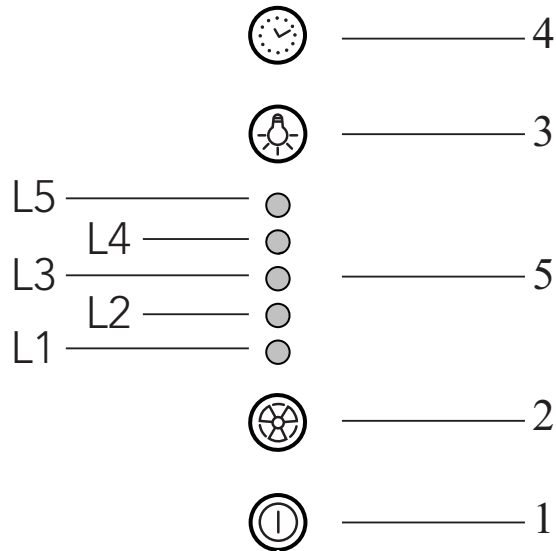
Press the (4) button. The motor's timer is activated, and after the set time the fan switches off.

The time settings for the fan are as follows:

- Speed 1 - 20 minutes (light L1 flashes)
- Speed 2 - 15 minutes (light L2 flashes)
- Speed 3 - 10 minutes (light L3 flashes)
- Intensive speed - 5 minutes (light L4 flashes)

By pressing the (1) button while the timer is on, the fan switches off, and by pressing either the (2) or (4) button the fan reverts to the set speed.

## Controls



### Grease saturation indicator for grease filter

After 40 operating hours the L5 indicator switches on. When the indicator lights up, the grease filter that has been installed must be cleaned.

To reset the indicator, press and hold the  (1) button for 3 seconds.

### Grease saturation indicator for activated carbon filter

After 160 operating hours the L5 indicator will start flashing.

When the indicator lights up, the activated carbon filter that has been installed must be replaced.

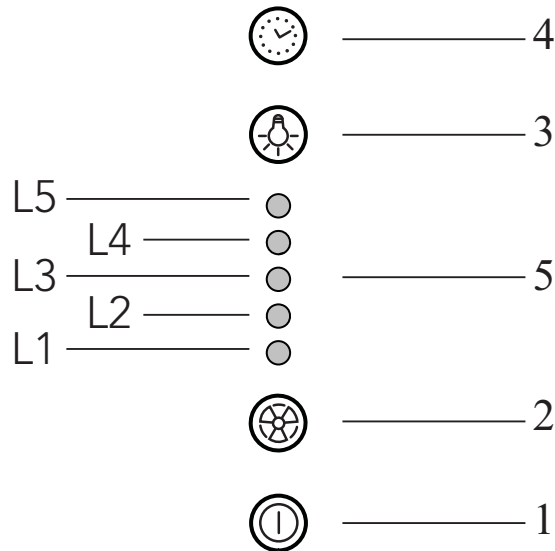
To reset the indicator, press and hold the  (1) button for 3 seconds.

In the event that the grease saturation indicator refers to both filters:  
The L5 indicator will switch on for 3 seconds and then flash 3 times.  
To reset, follow the instructions above twice.



The first time the grease filter indicator is reset, the second time the active carbon filter is reset.

In default mode the active carbon filter indicator will not switch on.  
If the extractor hood is used in recirculating mode, then the activated carbon filter indicator must be switched on.

## Controls





### Switching on the grease saturation indicator for the activated carbon filter

Switch off the extractor hood and press and hold the  (1) and  (4) buttons simultaneously for 3 seconds.

*The L1 and L2 indicators will start to flash for 5 seconds.*

### Switching off the grease saturation indicator for the activated carbon filter



Switch off the extractor hood and press and hold the  (1) and  (4) buttons simultaneously for 3 seconds.

*The L1 indicator will start to flash for 2 seconds.*

### Thermal cut-out

The hood is supplied with a temperature sensor that switches the motor to speed 3 if the temperature near the controls becomes too hot.

This is indicated by the L1, L2, L3 indicators that start flashing.

This situation will continue until the temperature has dropped to a safe level. To exit this mode press the  (1) or  (2) key.

## *Cleaning*

---



**Attention!** Before performing any maintenance operation, isolate the hood from the electrical supply by switching off at the connector and removing the connector fuse. Or if the appliance has been connected through a plug and socket, then the plug must be removed from the socket.

The cooker hood should be cleaned regularly (at least with the same frequency with which you carry out maintenance of the fat filters) internally and externally. Do not use abrasive products. **DO NOT USE ALCOHOL!**

**Attention!** Failure to carry out the basic cleaning recommendations of the cooker hood and replacement of the filters may cause fire risks. Therefore, we recommend observing these instructions.

The manufacturer declines all responsibility for any damage to the motor or any fire damage linked to inappropriate maintenance or failure to observe the above safety recommendations.

### **Cooker hood**

Clean the cooker hood with soapy water and a soft cloth. Then wipe with clean water to rinse. Do not use aggressive cleaning agents such as soda. The cooker hood paintwork will stay looking nice if you wax it occasionally.



### **Stainless steel canopy hoods**

Do not use any sort of scourer. Treat with a stainless steel care product and polish with the structure of the stainless steel.

### **Metal grease filters**

These must be cleaned once a month (or when the filter saturation indication system – if envisaged on the model in possession – indicates this necessity) using non aggressive detergents, either by hand or in the dishwasher, which must be set to a low temperature and a short cycle. The openings must be placed downwards to let the water run out of the filters. The cleaning agents will make the aluminium filter turn dull, this is normal.

# MAINTENANCE

---

## *Cleaning*

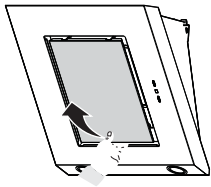
---

### **Glass panels**

Do not clean the glass panels in a dishwasher in connection with the risk of discolouration. Glass panels can best be cleaned by hand with soapsuds.

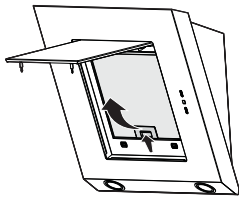
## *Grease filters*

---



### **Removing the grease filters**

Switch off the electricity! Remove the plug from the socket or switch the electricity off at the mains. Push the panel upwards. Press the catch of the grease filter, and move the grease filter towards you to disengage.



## *Carbon filter*

---

### **Replacing the carbon filter**

The carbon filter must always be used if the cooker hood is not ducted.

#### **Note:**

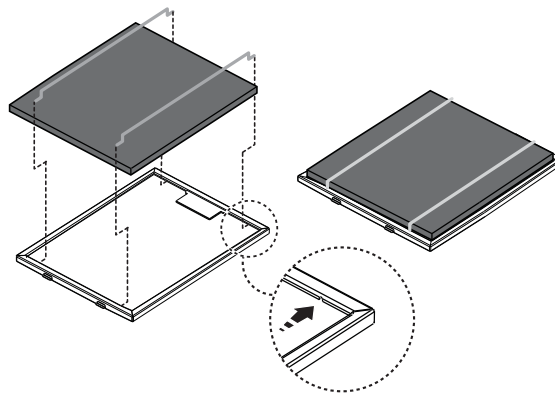
- Saturation of the activated charcoal will eventually occur after more or less prolonged use, depending on the type of cooking and how frequently the grease filter is cleaned.
- The activated carbon filter can be washed once every two months (or when the filter saturation indicator shows this is necessary) by using warm water and a suitable detergent, or by putting it in the dishwasher at 65 °C. If you are using a dishwasher: run a complete cycle without any other dishes in the machine.
- Remove any surplus water without damaging the filter, and then put the pad in the oven for 10 minutes at 100 °C to make sure it is completely dry.
- Replace the pad once every 3 years or whenever it appears to be damaged.



## *Carbon filter*

### **Position the activated carbon filter**

- Remove the grease filters.
- Position the activated carbon filter behind the grease filter and fix with the two fasteners.



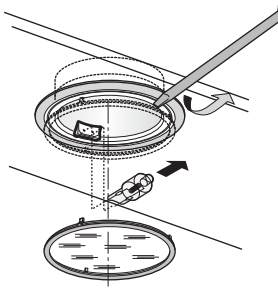
## *Light bulbs*



### **Changing the light bulbs**

Disconnect the hood from the electricity.

**Warning!** Prior to touching the light bulbs ensure they are cooled down.



1. Using a flat head screwdriver or equivalent tool, carefully pry loose the light cover.
2. Remove the damaged light and replace with a new 12 Volt, 20 Watt (Maximum) halogen light made for a G-4 base **SUITABLE FOR USE IN OPEN LUMINAIRES**.
3. Follow package directions and do not touch new light with bare hands.
4. Reinstall the light cover (it will snap shut).

*If the lights do not work, make sure that the lamps are fitted properly into their housings before you call for technical assistance.*

## *General*

---

This appliance should be connected to the power supply by a recognized fitter who is familiar with, and works according to the correct safety regulations. This appliance meets the European requirements.

### **Important that you know:**

- The minimum distance between the supporting surface for the cooking vessels on the gashob and the lowest part of the range hood must be not less than 65 cm. For use with an electric, ceramic or induction hob, this distance must be at least 45 cm.
- If the cooker hood is to be fitted to an existing duct no other appliances, such as a geyser or heater, may be connected to that same duct.
- Consider local regulations with respect to the ventilation of gas appliances.
- The shorter the duct, and the fewer the bends in it, the better the cooker hood will work.
- Before you start drilling check that there are no installation cables present.
- The connecting pipe for the cooker hood has a diameter of 120, 125 or 150 mm. It is best also to use a flue pipe of the same diameter.
- The installation material supplied with this range hood is designed for fixing to reinforced concrete or masonry walls. For some types of walls you may need special plugs and screws.

# INSTALLATION

## Connection

### Electric connection

The mains power supply must correspond to the rating indicated on the plate situated inside the hood.

If provided with a plug connect the hood to a socket in compliance with current regulations and positioned in an accessible area.

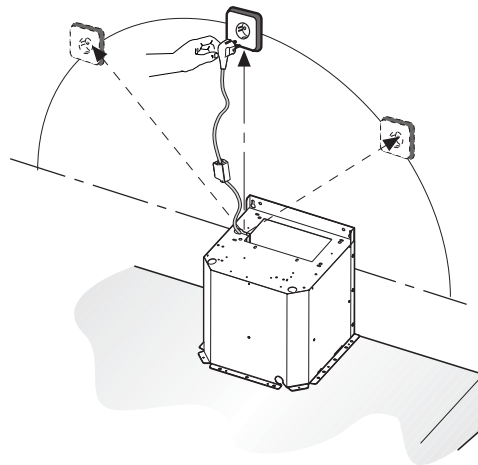
If not fitted with a plug (direct mains connection) or if the plug is not located in an accessible area apply a double poled switch in accordance with standards which assures the complete disconnection of the mains under conditions relating to over-current category III, in accordance with installation instructions.



**Warning!** Before re-connecting the hood circuit to the mains supply and checking the efficient function, always check that the mains cable is correctly assembled.

The hood is provided with a special power cable ; if the cable is damaged, request a new one from Technical Service.

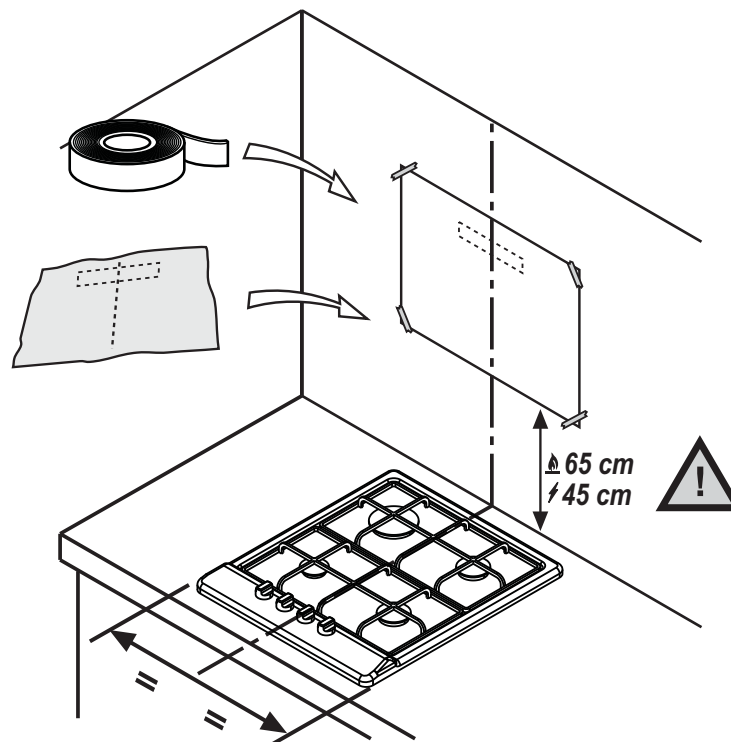
max 90 cm



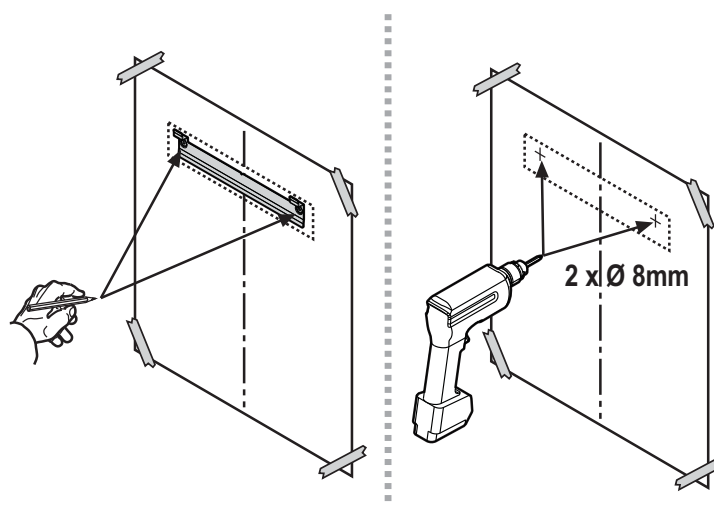
# INSTALLATION

## Mounting

- Draw a centre line on the wall (in the middle of the hob) and stick the template to the wall at the desired height.



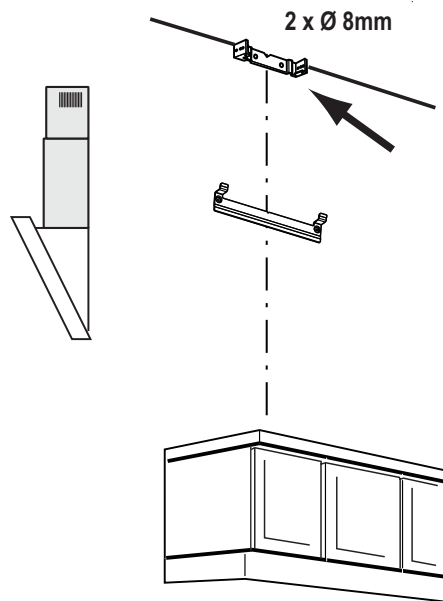
- Place the fixing bracket against the specified area on the template and mark where to drill the holes, then drill the holes and mount the fixing bracket.



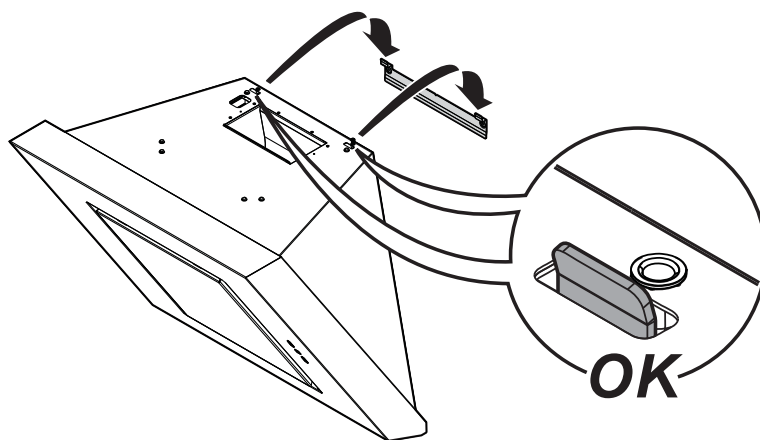
# INSTALLATION

## Mounting

- Place the fixing bracket for the telescopic ducting against the wall and mark the drill holes. Mount the fixing bracket to the wall.



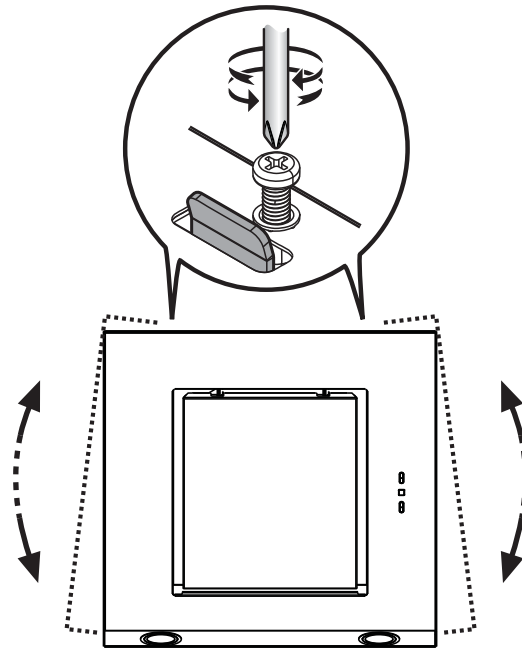
- Attach the extraction hood to the fixing brackets, and make sure the lips of the fixing bracket protrude correctly through the holes in the top of the hood.



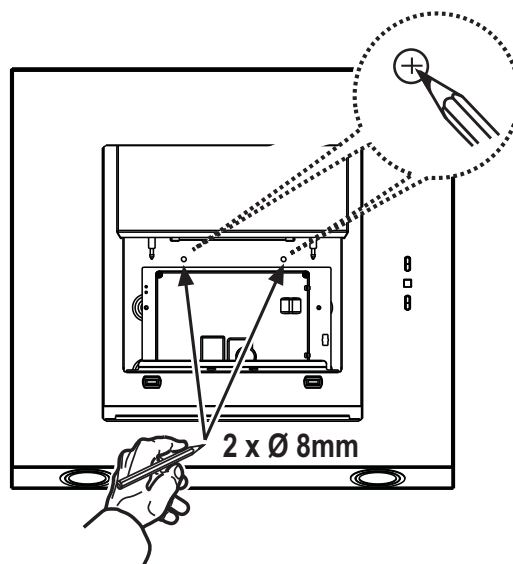
# INSTALLATION

## Mounting

- Position the levelling screws and use them to level the extractor hood.



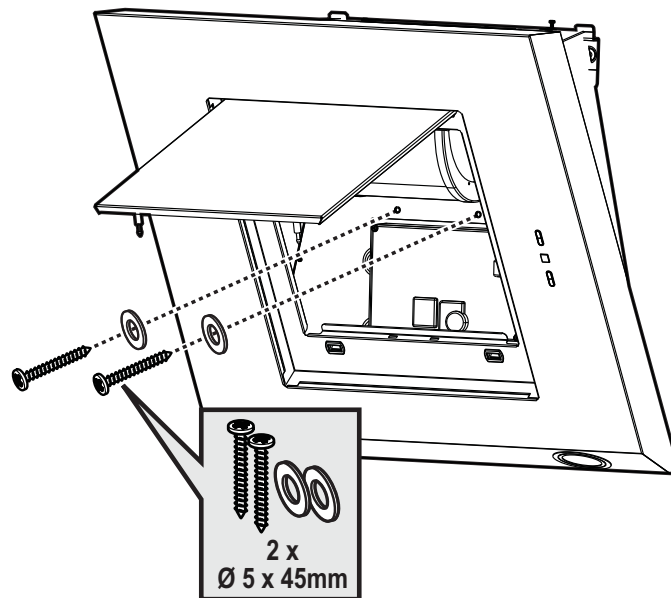
- Mark the drill holes for mounting the extractor hood to the wall, and remove the extractor hood. Now drill the holes, put in the wall plugs and put the extractor hood back on the fixing bracket.



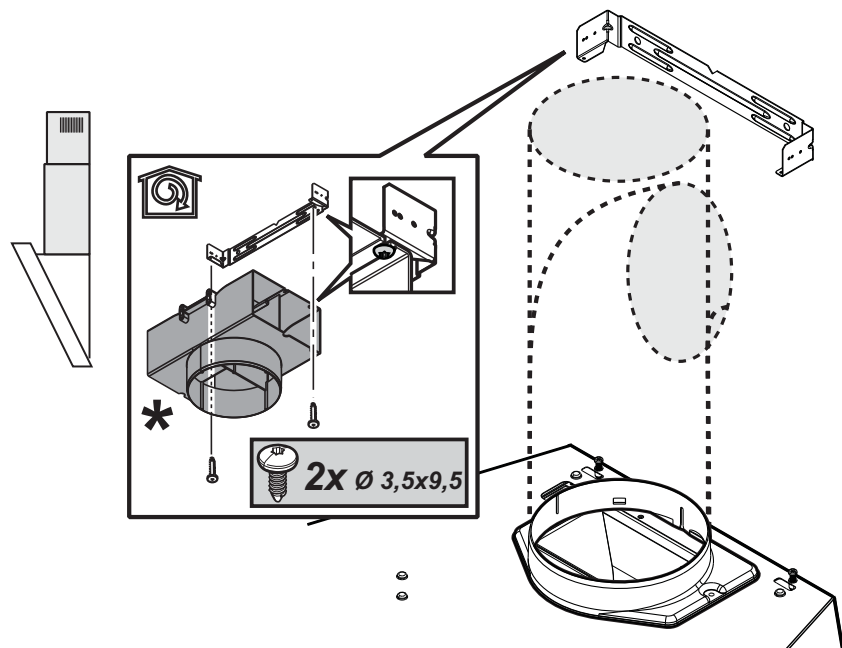
# INSTALLATION

## Mounting

- Screw the extractor hood to the wall.



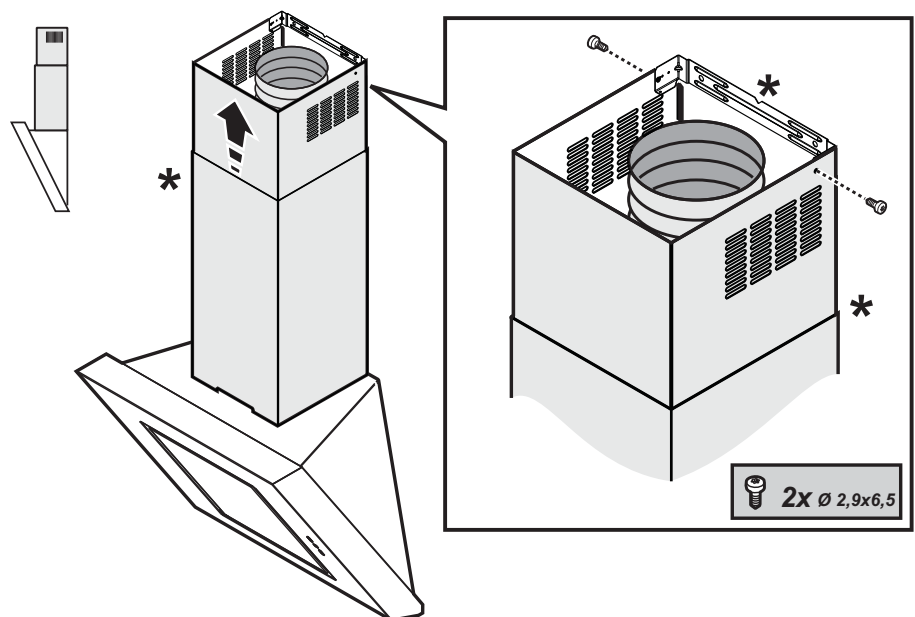
- Mount the exhaust flange.
- Continue with the electrical connection.
- Connect the air outlet pipe to the outlet of the extractor hood. If necessary use the supplied adapter.



# INSTALLATION

## Mounting

- If using recirculating mode:  
mount the exhaust pipe (branch pipe) to the top fixing bracket.
- Mount the telescopic pipe and pull out the inside up to the fixing bracket. Mount the telescopic pipe to the fixing bracket.





## *Disposal*

---

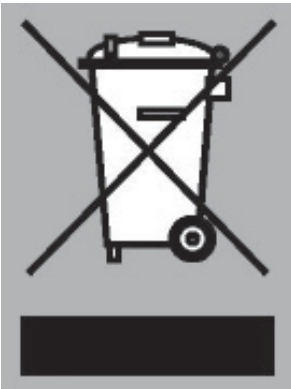
### **Disposal of appliance and packaging**

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The local authorities can provide you with the relevant information.

The packaging of this appliance is recyclable. It could have been made from:

- cardboard;
- polythene foil (PE);
- CFK-free polystyrene (PS-hard foam).

*You need to dispose of these materials responsibly in accordance with official regulations.*



To draw attention to the fact that the segregated processing of electric household appliances is compulsory, this appliance carries the symbol of a crossed-out dustbin. This means that at the end of its working life, you may not dispose of the appliance as household refuse. Instead, you should hand it in at a special refuse collection centre run by the local authority or at a dealer's providing this service.

Segregated processing of household appliances avoids any negative effects on the environment and public health that might otherwise occur.

It enables the recovery of the materials used in the production of this appliance, thus realising considerable savings in terms of raw materials and energy.

